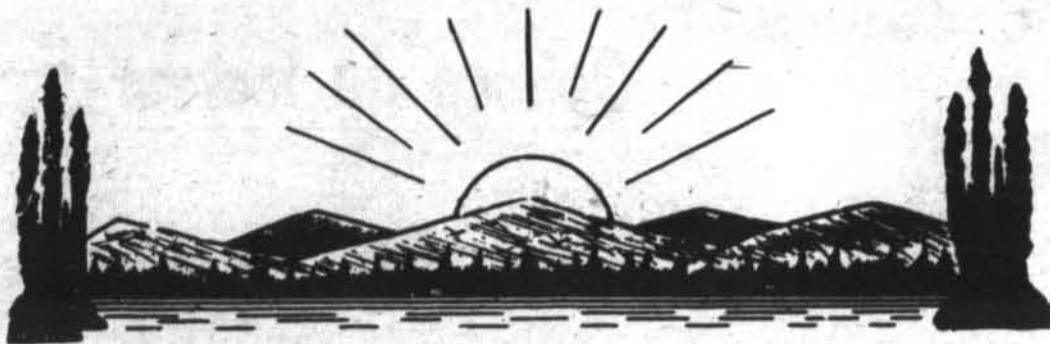


BINGO

TOUS LES JEUDIS SOIRS

à la salle des
Chevaliers de Colomb
Buckingham.

2 gros lots
l'un de \$325.00
l'autre de \$450.



VALLÉE DE PETITE NATION

Vol. 4 - NO. 20

Jeudi, 29 avril, 1965

St-André-Avellin, Qué.

Quincaillerie

Pièces automobiles
Matériaux de
construction

Thurso Lumber
Ltée

Magasin 985-2253
Cour à bois 985-2282

SOIRÉE DE LA LIGUE

"PETITE NATION"

Vendredi soir dernier, à la salle La Caravane de St-André-Avellin, avait lieu la grande soirée de la ligue de hockey "Petite-Nation", organisée par les Chevaliers de Colomb du conseil 3007, St-André-Avellin. Ce fut réellement un succès; plus de 200 personnes assistèrent à cette fête.

Pendant la soirée, l'orchestre des "Be Bop Boys" sous l'habile direction de Robert Amyot, a su divertir grandement la foule présente. A l'occasion de cette soirée régionale, deux invités de marque prenaient place à la table d'honneur; il s'agit de M. André Despard, détenteur du trophée Gil-O-Julien en 1963 et athlète très connu, dans la région, étant donné qu'il a déjà évolué pour l'équipe de Plaisance, et de M. Jacques Jetté, éclairer du Club Canadien de Montréal et coach de l'équipe Junior de Ste-Thérèse, de la ligue des Laurentides, dans laquelle les deux frères Malette ont évolué la saison dernière.

Plus tard dans la soirée, un magnifique veston sport fut remis à chaque joueur de l'équipe de St-André, championne, de la ligue "Petite-Nation". M. M. Despard et Jetté en firent la remise et profitèrent de l'occasion pour adresser la parole à la nombreuse assistance tout en racontant quelques faits de leur carrière. M. Emmanuel Charon, reconnu comme l'un des plus dévoués à St-André, agissait comme maître de cérémonie, accompagné du président, de la ligue; M. Germain Bélisle.

Pour terminer la soirée, un succulent goûter, préparé par notre "Cordon Bleu", Mme Georges Robert, fut servi à toutes les personnes présentes; après quoi nous retournions à la maison en gardant un excellent souvenir, de cette soirée. (Je voudrais, remercier tous ceux et celles, qui de près ou de loin, ont collaboré à l'organisation de cette fête, toutefois, je m'abstiens de fournir les noms car la liste serait trop longue et je pourrais en oublier par erreur.)

Témoin.



MEDECIN DE GARDE

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Hubert St-Louis, de St-André-Avellin; Tel. No. 14.



VALLÉE DE LA PETITE NATION

Publié et imprimé par : "LE BULLETIN DE DUCKINGHAM"
C. P. 1390 T.él. : 986-5082 585 rue James

REDACTION : P. JOHNS

Représentants :

Thurso : M. H. ROTTE
Papineauville : Mlle. M. LEBLANC
St-André : M. G. LANTHIER
Montebello : R. F. LALONDE
Fébyert : Mme R. MÉRARD
Pisaisance : Mme J. MARCOTTE

JOURNAL DEVOTÉ AUX INTÉRÊTS DE :

La Petite-Nation : Thurso, Pisaisance, Fébyert,
Papineauville, Montebello, St-Basile-de-Suffolk,
Nasur, Lac-des-Plages, Bolles, Dukamal, Ri-
pos, St-Basile, Montpeller, Châteaufort, Notre-Da-
me-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Basile d'Amherst
Vandé

Abonnements : Canada : 1 an...\$2.00 Hors du Canada : 1 an...\$3.00 Le numéro : .10¢

Le Ministre des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi
comme objet de 3ième classe de la présente publication

Opinion du lecteur

Monsieur le rédacteur,

Je suis comme M. François Groleau je suis une fervente lectrice de votre journal. J'ai eu le plaisir de lire sa critique sur ces "jeunes Blancs-Becs". Il n'a pas perdu de temps pour les critiquer, huit jours après a-t-il réellement signé son nom ou est-ce un nom d'emprunt? Me nommant moi-même Groleau, je ne pouvais m'imaginer qu'il pouvait exister un personnage, de ce nom aussi, avec peu d'éducation. Ces jeunes "Blancs-Becs" n'avaient insulté personne, même s'ils ont fait des fau-

tes donnons leur pour crédit que c'était la première fois qu'ils avaient un petit coin dans "l'opinion du lecteur" pour donner leur avis, leur façon de penser sur l'avenir. M. Groleau, lui a peut-être la chance d'être un homme libre de décider tout d'écrire ce qu'il veut sans subir la censure d'un professeur, ou d'une mère.

Moi, je lis pourtant beaucoup spécialement ce qui concerne la politique et cela ne m'empêche pas de faire des fautes et de mal écrire. M. Groleau, vous écrivez: "Je suis capable,

de discuter" mais je crois que pour discuter avec vous il faut être de votre opinion ou vous devenez un dictateur.

A Toi François, Grand-maman Groleau, avec un "S" cela fait plus gros! Hein petit!



Portes - Chassis

SPECIALITE :
ARMOIRES DE CUISINE

Route 8 - Angers, Qué.

La courtoisie et ses conséquences

En quoi consiste-t-elle d'abord? Parmi les qualités qui nous font réussir dans le monde, il n'en est pas une de plus négligée que la courtoisie. Sentiment de bienveillance et d'amour pour notre semblable, elle s'exprime par des manières obligeantes.

Un homme courtois est calme, et n'accapare ni la première place partout où il va ni l'attention. En fait nous nous rapprochons de l'humilité. Ce qui distingue l'homme courtois encore davantage c'est l'at-

tention qu'il apporte à ne pas causer de peine aux autres et à leur être agréable en tout temps; en somme c'est un excellent moyen de se faire des amis.

Vous me direz peut-être que courtoisie, politesse, et galanterie vont de pair! Vous n'avez pas tout à fait tort, mais en étant courtois, voici les conséquences que vous développez en vous et sur les autres. D'abord l'humilité vous sera plus accessible et par la suite les qualités de cœur se développeront en vous et

l'homme courtois sera de plus en plus une personne dont on cherche la compagnie. Chez vos voisins, maintenant, vous leur serez agréable, sympathique et ils iront même parfois jusqu'à vous imiter.

C'est donc dire qu'un homme courtois a déjà une belle personnalité. Un dernier petit conseil avant de se quitter: soyez courtois, et souriez aux autres; c'est beau qu'il! Merci de m'avoir lu.

JAC.

Entourons-nous de beauté

Quoi de plus attrayant qu'un bel ensemble autour d'une demeure. Un agencement bien réussi contribue à rendre la vie plus agréable et à faire de son chez-soi un milieu où il fait bon vivre.

Un tel arrangement dénote chez le propriétaire un goût du beau, un amour du travail bien fait.

Pelouses, arbustes et fleurs bien aménagés donnent une plus value à la propriété.

Si vous désirez atteindre cette perfection, la Société d'Horticulture de St-André-Avellin, est prête à vous aider.

Elle peut vous aider à planifier votre parterre et peut aussi vous conseiller lors de l'exécution de ces travaux.

Une causerie, avec projection de diapositives, sera donnée le 6 mai prochain à 8 hres p. m. à la salle de l'Ecole Normale.

M. Daniel Séguin agronome et spécialiste en ornementation horticole sera le conférencier. Entre ces sujets, il sera traité de la culture du rosier vivace. Nous avons la preuve que ce rosier, à l'encontre du rosier-hybridé-thé, peut résister aux rigueurs et au climat de notre région.

M. Séguin est l'auteur de l'article "Embellissons" paru dans le Bulletin des Agriculteurs de mars dernier.

Cet article traite de l'embellissement des fermes relativement au concours lancé parmi nos cultivateurs en vue de l'exposition universelle de 67.

Le moment est tout choisi de vous renseigner sur le sujet. Non seulement les membres de la Société horticole sont invités, le public y sera le bienvenu.

L'entrée est gratuite et des plantes décoratives seront données comme prix de présence.

R. AUBRY.

A BATONS ROMPUS ET REPUS

Les esprits médiocres sont en général assez satisfaits de la vie commune, ils arrondissent pour ainsi dire leur existence, et suppléent à ce qui peut leur manquer par les illusions de la vanité.

Je crois bien que Léon Sausse-reau doit être revenu maintenant de son voyage chez les Américains. Je vois d'ici les tas de souvenirs qu'il a dû rapporter. Je ne manquerai pas d'aller me faire raconter les aventures qu'il a vécues au cours de son "Pèlerinage".

Le détective Lionel Piché me prie de saluer Bernard Bourgeois avec qui il a fait la "guerre", à St-Jérôme en 1944.

Lucien Rivard écrit une autre lettre à sa tendre Marie, de Barcelone, cette fois. D'où lui enverra-t-il la prochaine? C'est un vrai suspense. Il semble, quand-même, se la couler douce, où qu'il soit.

Lorsque des photos prises à Montebello paraissent dans la Vallée de la Petite-Nation, il est presque assuré qu'on y verra Joseph Robert. Voyez le numéro du 15 avril; sur cinq photos, cinq apparitions---pour une excellente note de cent sur cent à monsieur le professeur

Michel Joanis a exécuté son premier solo en avion il y a quelques semaines. Il suit des cours de pilote d'avion à l'aéroport Ste-Marie, de Rivière-à-Gagnon, non loin de St-Sauveur.

Quand j'aurai toutes les preuves en main, je vous ferai connaître cette "chose" dont je vous ai parlé: il y a quelques temps, et qui se passe dans un petit village de la Petite-Nation. Cette bombe aura des répercussions; c'est pourquoi, je prends toutes les précautions nécessaires, avant de la faire éclater. Mais elle éclatera... prenez patience.

L'ami Victor Tourangeau, n'est pas chanceux. Le premier

journe qu'il a étreint son convertible blanche, il s'est fait voler les quatre couvercles de ses roues. Il en a presque pleuré de rage.

Ici, à St-Jérôme, on me connaît sous le nom de Roland Bourgeois. N'allez pas croire sur tout que je veuille cacher quelque chose. C'est tout simplement qu'on a jugé que pour mon travail à la radio, le nom me faisait trop sentimental. Les exigences du métier! Alors j'ai choisi le nom de famille de ma mère. Pas plus compliqué que ça.

Les maximes qui suivent sont de La Rochefoucauld:
"L'amour de la justice n'est que la crainte de souffrir l'injustice."
"On ne loue d'ordinaire que pour être loué."
"Le refus de la louange, est

un désir d'être loué deux fois."

En terminant je transmets mes remerciements à:
Jacques Labonté,
Emile Larche,
Henri Trépanier,
Jacques Gendron,
Bernard Blais,
Albert St-Denis,
Ariste Ladouceur,
Claude Boucher,
Marcel Larivière,
Jacques Périard,
Lucien Lagacé,
Roger Paquette,
André Paquette,
Claude Laflamme,
Doris Nantel,
Simon Lavictoire,
Robert Pilon,
Gérard Joanis,
Arsène Hébert,
Carmel Lanthier,
Len McDougall.

A la semaine suivante:

Roldès.

CHEZ LES DAMES FERMIERES DE RIPON

Une partie de sucre est organisée pour dimanche le 2 mai à la cabane chez Réal Sabourin, au profit des Dames Fermières, de Ripon.

Tout le monde avait cru d'abord à une rareté de sirop d'érable cette année et voilà que soudain les érables se sont mis à couler comme jamais.

Donc, ceux qui n'avaient pas encore eu la chance d'une bonne partie de sucre cette saison, l'auront le 2 mai en se rendant chez M. Réal Sabourin, 1 mille environ du village de Ripon.

Le dîner sera: Fèves au lard, oeufs bouillis dans le sirop, 1 a trempette, dégustation de sirop d'érable, tout ça pour seulement \$2.00 au profit des Dames Fermières.

Rendez-vous chez M. Réal Sabourin pour cette partie de sucre, vous ne serez pas dépointé j'en suis sûr.

St-Sixte

Récemment eurent lieu tous les dimanches d'avril, à la cabane à sucre de M. Gérald Dumouchel de St-Sixte, des parties de sucre qui amenaient un grand nombre de gens venant de loin comme de près, on remarquait des gens d'Ottawa, de Hull, Gatineau, Papineauville, Thurso, St-André-Avellin, Montréal, Chibougamou, et Rivière Eva, ainsi que le Comité des Loisirs de St-Sixte et les gens de la paroisse, sans oublier M. l'Abbé Lucien Sabourin, de notre paroisse. Tous ont dégusté ensemble du sucre, de la tîre et du sirop d'érable, ainsi que des fèves au lard pour dîner, c'était réellement très délicieux puisque les gens nous avouaient franchement que ces journées seront sûrement inoubliables. Chacun s'amusa et nous promet de revenir l'an prochain.

Merci et bienvenu à tous.

Tel. 423-6339
R. S. PAPINEAUVILLE, P.Q.

HOTEL MOTEL Seigneurie Inc.

J. Jacques Brunet, prop.

HOTEL FULLY LICENSED
RESTAURANT HALL
NO CIGARETTES

SALLE A MANGER
CUISINE CANADIENNE
Salle de réception
En fin de semaine
Danse avec orchestre

Pour réservations... 423-6339

Fête des mariés 1964



Nomination a la Banque Provinciale du Canada



M. H. J. Richard.

M. Léo Lavole, gérant général de la Banque Provinciale du Canada, annonce la nomination de M. H. J. Richard au poste de surintendant du bureau régional, Laurentides-Outaouais. M. Richard était précédemment surintendant des Maritimes.

A l'occasion de la fête des mariés 1964, il y eut une soirée à l'hôtel, des Monts. Assistèrent les 8 couples de mariés 1964. Il y eut à u cours de la soirée, un banquet, gracieuseté de l'hôtel des Monts. Étaient présents au banquet M. le maire Régent Montpellier et son épouse, ainsi que l'abbé Denis Ptre-curé de Montpellier. Après l'allocution de circonstance du curé, on bénit la table et les couples présents. Les parents et amis ont par la suite assisté au bal des mariés 1964. Les couples se sont laissés très heureux de leur soirée. Espérons que tous en garderont un profond souvenir.

Chaque couple a reçu des fleurs, gracieuseté du Salon Juliette de Ste-Thérèse de Blainville. Et des cadeaux ont été distribués aux couples mariés dont voici la liste:

M. et Mme Alcide Riopelle; cadeau Gilles Lanthier, prix de présence de François Bourgeois électrique de St-André-Avellin.

M. et Mme Royal Riopelle; cadeau de M. Eugène Séguin,

mercerie pour hommes de Chénéville. Prix de \$5, 00 par le photographe Paul Malette de Chénéville.

M. et Mme Claude Lavergne prix du magasin IGA de Thurso. M. H. Proulx propriétaire, et un cadeau de Benoit Whissell propriétaire de Handy Andy de St-André et un autre de M. Maurice Montreuil restaurateur de Montpellier.

M. et Mme Gilles Périard ont reçu le cadeau de Desjardins et Frères magasin de meubles de Thurso.

M. et Mme Denis Deschatelets; ont reçu le cadeau offert par la banque Provincial de St-André-Avellin et un autre offert par M. Elie Assad de Buckingham.

M. et Mme Gilles Bédard; ont reçu un autre cadeau de Elie Assad Inc de Buckingham.

M. et Mme Marcel Faubert; cadeau offert par l'Hôtel des Monts, propriétaire M. Rock Séguin.

M. et Mme Jean-Luc Bédard; cadeau offert par l'Hôtel des Monts.

CONCOURS CHEZ LES "P'TITS BONHEURS"

Le grand concours artistique va bon train puisque les inscriptions se terminent cette semaine. Au moment où vous lisez ces

lignes, les juges du concours se concentrent sérieusement sur les envois des participants. Je vous rappelle brièvement ici, quelles étaient les branches du concours. D'abord la composition d'une chanson en français sur un air de chansonnier canadien. Puis un poème qui pourrait peut-être faire rougir Victor Hugo, et finalement la réalisation d'un sketch d'une durée de 15 minutes.

Il ne faudrait pas oublier la grande soirée en l'honneur des gagnants des différents concours qui seront connus ce soir là. La date en a été fixée dernièrement au dimanche le 9 mai. En plus de tout ça, durant cette soirée, la meilleure performance devant le micro exécutée par des amateurs, vaudra au gagnant un autre prix en argent. Permettez-moi une fois de plus, de souligner le beau travail de notre président adulte M. Jacques Lévesque qui dirige presque toute la 'patente' seul. C'est un vrai plaisir que de travailler avec de tels hommes. De plus, je m'en voudrais d'oublier les juges et M. Joseph Robert de Montebello pour la belle collaboration qu'ils nous apportent ainsi que les jeunes gens de Montebello, Fassett et Plaisance pour leur participation à nos soirées. Donc n'oubliez pas cette soirée, dimanche le 9 mai; c'est un rendez-vous. JAC.

REJEAN RENAUD

ENTREPRENEUR

Pierre

Brique - Blocs

"Foyers: notre spécialité"

Estimation gratuite

RIPON - LAC VERT

TEL: 608-s-21



TEL. 56
St-André-Avellin

THEO CHARRON

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

Gustave Larocque en Europe avec "Les Travaux et les jours"



Les Travaux et les jours s'en vont en Europe. Deux mois à la campagne. On ne fait pas les choses à moitié, au Service des émissions rurales de Radio-Canada. Vacances? Voyage d'études? C'est ce que précise Gustave Larocque, l'animateur des émissions que réalise Louis Létuvé.

Le 3 mai, Louis Létuvé, sa script-assistante Lucille Fortin, le cameraman Claude Normand, le

technicien du son Bernard Seuthé et moi-même nous embarquerons à bord d'un avion qui nous conduira successivement en France, en Belgique, en Suisse et en

(Suite page 15)

CARTES PROFESSIONNELLES

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96

St-André-Avellin, Qué.

Tél.: 14

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau : 2.00 p.m. à 4.00 p.m.
7.00 p.m. à 9.00 p.m.

Sauf le mercredi St-André-Avellin, Qué.

GERALD ROBERT

NOTAIRE

Thurso
985-2941

Papineauville
427-5581

663-2457

Dagenais & Dagenais

AVOCATS

Vendredi soir: Papineauville, P.Q. Tél: 427-5581
159, Deuxième Avenue Gatineau, P.Q.

Tél.: 163

Dr. Gilles Drouin

Médecine générale

St-André-Avellin

986-2394

J.M. Bertrand et Associé

COMPTABLES AGRES

108 est, rue MacLaren

Buckingham, Qué.

Tél.: 427-5504

Dr. IRENEE GAGNON

MEDECINE GENERALE

Papineauville

Tél.: 44

ANDRE DUFRESNE

B.A., LL.L.

Notaire

St-André-Avellin, P. Q.

Carnet Social

Bonne Fête:

A Suzanne et Robert Fournel qui ont célébré leur anniversaire de naissance le 26 avril.

Prompt rétablissement à Mme Edouard Gauthier (Elianne Prévost) de Ayersville qui est à l'hôpital Smith de Hawkesbury, de la part de sa mère et son époux ainsi que ses enfants.

A Mme Octave Bisson de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 29 avril, de la part de son époux et de ses enfants.

A Réjean Périard de Montréal, qui a célébré son anniversaire de naissance le 23 avril, de la part de sa marraine.

M. Philippe Gauthier de La Tuque était de passage chez M. William Gauthier, de St-André, pour ensuite se rendre, chez M. Etienne Gauthier, de Plaisance, ainsi que Mme Lucienne Soucy.

A Mlle Denise Laplante, de St-Sixte, qui a célébré son anniversaire de naissance le 17 avril de la part de sa soeur Carole.

A Mme Asia Prévost, de Ripon, qui a célébré son anniversaire de naissance de la part de ses familles Réjean et Rhéoprévost.

A Mlle Ginette Prévost, de Ste-Scolastique, qui a célébré son anniversaire de naissance le 29 avril, de la part de ses familles Asis et Réjean Prévost.

A Mme Réjean Prévost de Ripon qui a célébré son anniversaire de naissance le 16 avril, de la part de son époux et de ses enfants.

A Mlle Christiane Poulin, de Papineauville, qui a célébré son anniversaire de naissance le 28 avril, de la part de son père et de sa mère, ainsi que ses frères et soeurs.

A M. Jean-Paul Chrispin, de Thurso, qui a célébré son anniversaire de naissance le 28 avril, de la part de sa soeur, Mme Jean-Charles Faubert de Montpellier.

A M. Gaston Faubert, de Montpellier qui a célébré son anniversaire de naissance le 28 avril, de la part de sa mère, frères et soeurs.

A Mlle Claudette Sabourin, de Ripon qui a célébré son anniversaire de naissance le 24 avril, de la part de sa soeur, Lucille ainsi que ses parents.

A Mlle Réjeanne St-Louis, de Ripon, qui a célébré son anniversaire de naissance le 23 avril, de la part de son amie Lucille.

A M. Bernard Sabourin, de Ripon, qui a célébré son anniversaire de naissance le 23 avril, de la part de son épouse, et de ses quatre enfants, Guylaine, Fernand, Mario et Johanne.

Naissance:

M. et Mme Lionel Labelle, de Fassett, ont le plaisir de faire part à leurs parents et amis, de la naissance de leur fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, François, Paul, Parrain et marraine: François et Denise Labelle, frère et soeur du nouveau-né. Porteuse: Mme Aimé Lalonde, tante de l'enfant.

Décès.

M. Ferdinand Hotte, célibataire, de Ripon, est décédé au Mont St-Jude le 20 courant, à l'âge de 76 ans. Il laisse un frère, Napoléon Hotte, de Buckingham; trois soeurs: Mmes Alexandre Lanois, de Montpellier; Emmanuel Legault, de Montpellier; Herma Louise Ze, de Sturgeon Falls. La dépouille mortelle était exposée aux salons Whissell et Gourde de Ripon. Le service fut chanté, en l'église St-Casimir de Ripon, et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

Mme Honoré Laroche (Rosalba Whissell), est décédée à St-André-Avellin, à la demeure de sa fille, Mme Omer Lavigne, après une longue maladie. Le mercredi 21 avril 1965, à l'âge de 87 ans. Elle laisse un fils, Willie Laroche, de St-André-Avellin; deux filles: Mme Rosario Bisson (Estelle), de St-Emile-de-Suffolk; Mme Omer Lavigne (Lucienne) de St-André-Avellin. La dépouille mortelle était exposée aux Salons Whissell et Gourde, de St-André-Avellin. Le service fut chanté en l'église paroissiale, de St-André-Avellin et l'inhumation eut lieu au cimetière, du même endroit.

Mme Georges Gravelle, née Délia Philatrault, de Plaisance, est décédée dans un hôpital local, le 21 avril, à l'âge de 84 ans. Elle laisse trois fils: Fernand, Aimé et Lucien, de Plaisance; trois filles: Mmes Aldée Bourbonnais (Germaine), de Plaisance, Wilfrid Martin, (Lucille), de Montréal; Richard Grégoire (Georgeline), de Larbour; une belle-fille, Mme Veuve Noel Gravelle, de Plaisance, 18 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants; quatre belles-soeurs: Mme Zoltique Charlebois, Adélarde Desjardins, de Plaisance; Adélarde Philatrault, de Garineau; Exilus Philatrault, de Lachute. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Plaisance et l'inhumation eut lieu au cimetière, du même endroit.

Remerciements.

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement parents et amis, ainsi que tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléance, télégrammes et dons en argent, visites et assistances aux funérailles lors du décès de Hervé Boyer, survenu récemment.

La famille Boyer.

Concours de Peche

Société de Chasse et Pêche de Papineau Inc. Buckingham, Québec.

Concours de Pêche.

Date: Dimanche le 9 mai 1965.
Location: Lacs Dodds et McFee.
Entre les heures de 6,00 a.m. à 4,00 p.m. sonnante.
Enregistrement sera fait à Holiday Lodge au Lac McFee.
Notez bien: Chaque concourant devra s'enregistrer avant de commencer à pêcher. Tout poisson pris devra être enregistré avant 4,30 p.m. pour être éligible.

Coût d'enregistrement: - Adultes \$1,00
Enfants moins de 16 ans 50¢

Prix: Il y aura des prix pour le plus gros poisson de chaque espèce. Des prix de présence seront aussi donnés.
Toutes les méthodes légales pour la pêche seront acceptables.

Apportez votre propre chaloupe si vous le désirez. Amenez un ami ou amie.
Accommodations: Pour les participants au concours de Pêche "Holiday Lodge" et Notre-Dame-de-la-Salette pourront vous accommoder pour le montant \$7,50 par personne (Plan américain).

Route à suivre pour se rendre à Holiday Lodge: -
Tous sont cordialement invités à prendre part à ce concours. **BONNE CHANCE ET BEAUCOUP DE PLAISIR.**

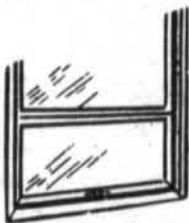
LA JUSTICE

Elle consiste dans une volonté ferme et constante de respecter tous les droits et d'accomplir tous les devoirs. C'est donc par elle surtout que les hommes sont formés en société et participent à une vie commune.

La première obligation imposée par la justice est l'impartialité; elle est violée par l'acceptation de personnes, qui, ne sont pas qualifiées pour tel honneur, tel emploi ou telle récompense, etc. L'impartialité oblige toujours à choisir les plus dignes, c'est-à-dire les plus méritants, s'il s'agit de récompenser; et les plus aptes, quand il s'agit d'emplois et de fonctions. La justice stricte est celle qui unit tous les hommes entre eux, sans distraction de classe, de rang et de pouvoirs. Si les hommes sont ingrats à certains égards, leur égalité, à d'autres points de vue, n'est pas moins évidente. Il y a donc des devoirs qui protègent cette égalité essentielle et obligent chacun à ne pas priver les autres des biens qu'il se doit à lui-même. La vie corporelle, les bonnes moeurs, la propriété et, la vérité, sont les quatre principaux de ces biens. Nul ne peut abrégier sa vie par une mort volontaire; nul ne peut tenter à la vie d'autrui, le

priver de sa liberté ou l'affliger par de mauvais traitements. La moralité est le second devoir de justice. Toute action contraire aux bonnes moeurs porte avec elle le double caractère de la honte et de l'injustice. Voici quelques principes dont s'éclaire la prohibé, troisième devoir de justice. Dieu est le maître absolu de tout ce qui existe. Sous son domaine, chacun acquiert par la voie d'héritage, par libre don ou par son propre travail, un droit quelconque de biens, mais, la ruse, la fraude, et la violence ne sauraient créer un titre de propriété. Nul ne peut être privé du fruit de son travail, et celui-ci doit, en principe, suffire à l'entretien convenable de son auteur. Enfin, la vérité est le quatrième dette de justice. Il faut rendre hommage à la vérité et la confesser au besoin; mais d'autre part, il n'est pas permis d'en abuser en la faisant servir au scandale ou à l'humiliation d'autrui. Il y a des vérités peu importantes, qu'une conscience vulgaire sacrifie facilement et sans commettre de faute grave; mais il en est d'autres qui exigent un culte absolu. Tenir prisonnière une vérité qui doit être libre ou la corrompre est une sorte de sacrilège.

MENUISERIE DE MASSON



Chassis thermos
Armoires

986-5232 Masson

LISEZ LA VALLEE DE LA PETITE NATION

VOUS ENTENDEZ DUR ?



Recevez gratuitement un examen auditif, "Check-up" d'appareil auditif (Toutes marques), livret de 24 pages "Le Merveilleux Monde du Son".

RENCONTREZ :

M. J. P. LECOURS
de BELTONE

HOTEL COMMERCIALE - MONTEBELLO : 11,00 a.m. à 1,30 p.m.
HOTEL ROYALE - ST-ANDRE-AVELLIN : 3,00 p.m. à 5,00 p.m.

TOUS LES PREMIERS MARDIS DU MOIS

BELTONE HEARING CENTRE
17 NICHOLAS OTTAWA 2, TELEPHONE: 233-4091

BATTERIES POUR APPAREILS AUDITIFS EN VENTE AU MAGASIN J.E.O. CARON MONTEBELLO

Lisez notre journal et faites-le lire à vos amis

LAROSE LIVESTOCK

986-3552

Encan tous les mercredi à 1.00 p.m.

Masson, Que.

MARCHE

Bon veaux ... 26 à 30 Moyen ... 22½ à 25 Commun ... 16 à 22
Bonne vache ... 13½ à 16½ Bons bouvillons ... 18,25 à 19,85
Moyenne ... 12 à 13½ Moyens ... 17 à 18
A découper ... 10 à 11½ Veaux d'un an ... 16 à 18
Porcs à boucherie ... 19 à 22 Taureaux ... 17 à 19
Porcs sevrés ... 12 à 13½ Suivant la qualité.

HOTEL DES MONTS

CHAMBRES ET PENSION - ENDROIT TOURISTIQUE
Grill - Danse - Orchestre
LICENSE AU COMPLET

Tél.: 2571

Montpellier, Qué.



Orchestre LES MIDNIGHTNIRS

LE 1^{er} MAI 1965

Bal en l'honneur du conseil municipal de Montpellier, Qué.

Le renouvellement de votre
**PERMIS de
CONDUIRE:**



**c'est aussi
simple
que ça!**

TOUS LES PERMIS DE CONDUIRE DOIVENT ÊTRE RENOUELÉS AVANT LE 1er JUIN PROCHAIN.

PAUL ROBERT
DEMANDE DE RENOUELEMENT D'UN PERMIS DE CONDUIRE
APPLICATION TO RENEW A DRIVING PERMIT

POUR OBTENIR VOTRE PERMIS DE CONDUIRE, SIGNEZ ET POSTEZ CETTE FORMULE AVEC UN CHÈQUE VISÉ OU MANDAT-POSTE ÉTABLI À L'ORDRE DU MINISTRE DES FINANCES AU:
IN ORDER TO OBTAIN YOUR DRIVING PERMIT, SIGN AND MAIL THIS FORM WITH A CERTIFIED CHECK OR MONEY ORDER MADE PAYABLE TO THE MINISTER OF FINANCE, TO:

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS
BUREAU DES VÉHICULES AUTOMOBILES, HÔTEL DU GOUVERNEMENT, QUÉBEC.
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
MOTOR VEHICLE BUREAU, PARLIAMENT BUILDINGS, QUEBEC.

CHANGEMENT D'ADRESSE _____ CHANGE OF ADDRESS _____
NO _____ RUE STREET _____
VILLE CITY _____ COMTE COUNTY _____

PREVIZ DE MONTANT PAY THIS AMOUNT **5.00** COOT-FEE
NO. PERMIS-PERMIT NO. **P4007210441** CAT **0** REST. **2 1**

POUR LES PERSONNES DE MOINS DE 21 ANS FOR PERSONS UNDER 21 YEARS OF AGE
VOIR CODE AU VERSO SEE CODE ON REVERSE SIDE

JE CONSENS À CE QU'UN PERMIS DE CONDUIRE SOIT ÉMIS AU REQUÉRANT
I CONSENT TO THE ISSUING OF A DRIVING PERMIT TO THE APPLICANT

PÈRE FATHER
MÈRE MOTHER
TUTEUR TUTOR

X

DATE DE NAISSANCE DATE OF BIRTH		SEXE SEX	YEUX EYES	TAILLE HEIGHT	DATE D'EXPIRATION EXPIRY DATE						
JR	DAY	MS	MTH	AN	YR	JR	DAY	MS	MTH	AN	YR
21	04	41	M	VERT	506	21	04	67			

DATE DE NAISSANCE DATE OF BIRTH
SEXE SEX
YEUX EYES
TAILLE HEIGHT
DATE D'EXPIRATION EXPIRY DATE

PAUL ROBERT
924 CHEMIN STE FOY
QUEBEC

JE DÉCLARE QUE LES RENSEIGNEMENTS DONNÉS SUR CETTE FORMULE SONT VRAIS.
I, THE UNDERSIGNED, STATE THAT THE INFORMATION GIVEN IN THIS FORM IS TRUE.

SIGNATURE **Robert Paul**
DATE **19 avril 1965**

00250364

renouvellement

Vous recevrez par la poste une formule de renouvellement. (Vous l'avez peut-être déjà en main). Remplissez-la en suivant les instructions qui l'accompagnent et retournez le tout immédiatement par la poste. (Si vous n'avez pas reçu votre formule le 20 avril, veuillez en faire la demande au Bureau des Véhicules Automobiles le plus rapproché).

innovations!

Tous les permis de conduire seront livrés par la poste. Votre nouveau permis sera valide jusqu'à votre anniversaire de naissance en 1967 et sera renouvelable tous les deux ans le jour de votre anniversaire. Si vous changez d'adresse, vous n'aurez plus à vous rendre au bureau d'émission; vous n'aurez qu'à remplir le talon détachable de votre permis et le faire parvenir au Bureau Central des Véhicules Automobiles à Québec. Vous inscrivez vous-même votre nouvelle adresse à l'endroit indiqué à l'endos de votre nouveau permis.

IMPORTANT: Ne détachez pas le talon du permis à moins de changement d'adresse.

PERMIS DE CONDUIRE - DRIVER'S PERMIT

NO PERMIS PERMIT NO. **P4007210441** CAT **0** REST. **2 1**

DATE DE NAISSANCE DATE OF BIRTH
SEXE SEX
YEUX EYES
TAILLE HEIGHT
DATE D'EXPIRATION EXPIRY DATE

JR	DAY	MS	MTH	AN	YR	JR	DAY	MS	MTH	AN	YR
21	04	41	M	VERT	506	21	04	67			

PAUL ROBERT
924 CHEMIN STE FOY
QUEBEC

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND COMMUNICATIONS
BUREAU DES VÉHICULES AUTOMOBILES
MOTOR VEHICLE BUREAU

D. Pariseau
DIRECTEUR DIRECTOR

QUEBEC SIGNATURE

et en 1967?

Vous recevrez une formule de renouvellement environ un mois avant votre anniversaire de naissance et il en sera ainsi à tous les deux ans. MAIS n'oubliez pas que vous devez renouveler votre permis actuel avant le 1er juin prochain. N'attendez pas à la dernière minute. Remplissez et retournez immédiatement votre formule de renouvellement.



MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS DU QUÉBEC

Claire Kirkland-Casgrain,
Ministre.

Roland Baribeau,
Directeur du Bureau des Véhicules Automobiles

Jacques Varreault,
Sous-ministre.

SAMEDI 1er MAI

- 10.30—Musique
- 11.30—Tour de terre "Mon herbier". Avec Lise LaSalle et Jean Besré. Musique: François Morel.
- 12.00—La Souris verte Une maternelle. Claudia Lamarche invite les enfants à se joindre à elle pour chanter, faire des rondes et de la rythmique. Musique: André Gagnon. Aujourd'hui: "La Ferme".
- 12.30—Pépinot "Pépinot Bill".
- 1.00—Golf et tennis sur table Golf: dernier match de la première tournée entre Alvie Thompson, de Toronto, et Len Harvey, de Saint-Boniface. Commentateurs: René Lecavallier et Jacques Barrette. — Tennis sur table: match double entre Nick Gadanyi, Matthew Chau, Pierre Carrière et Paul Bélanger. Commentateurs: René Lecavallier et Lionel Duval.
- 2.00—Baseball
- 4.30—Echos du sport
- 5.00—Ulysse et Oscar
- 5.30—Les uns les autres
- 6.00—Le Roman de la psychanalyse. La vie et l'oeuvre de Freud.
- 6.30—Téléjournal

- 6.45—Langue vivante Une émission sur la langue française. Avec Jean-Marie Laurence et Janine Paquet.
- 7.00—Jeunesse oblige Variétés, avec Pierre Lalonde. Invités: Ginette Reno, Serge Laprade et Les Clastels.
- CBOFT—Sport-tout
- 7.30—CBOFT—De part et d'autre
- 8.00—Thierry la Fronde "Le Signe du Sagittaire". Pour réussir dans la mission que lui a confiée le capitaine du Guesclin, Thierry devra trahir un serment.
- 8.30—A communiquer
- 10.15—Votre choix M. Edouard Fiset et ses invités: Danielle Dorice et le groupe de danseurs hongrois Sokolé.
- 10.45—Téléjournal
- 10.55—CBOFT—Dernière édition
- 11.00—Nouvelles du sport
- 11.05—Cinéma "Des filles disparaissent", film policier et sentimental, avec George Sanders, Lucille Ball et Charles Coburn. Une jeune fille aide la police à rechercher l'auteur de lettres anonymes qui sont expédiées chaque fois qu'une jeune fille disparaît.



Jean-Claude Drouot et Céline Léger, dans une scène de "Thierry la Fronde", le samedi soir à 8 heures.

DIMANCHE 2 MAI

- 10.00—Musique
- 10.45—Un grand maître: Pablo Casals Concerto en ré, opus 101 (Haydn); Richard Anastasio. — Sonate en la majeur (Boccherini); Marianne Marshall.
- 11.30—Le Jour du Seigneur L'assemblée des fidèles dans la chapelle du collège Saint-Laurent.
- 12.30—Le Professeur Guillemé Deuxième partie de la conférence sur Arthur Rimbaud.
- 1.00—L'Oiseau matinal Une émission spéciale du nouveau satellite.
- 2.00—Les Travaux et les jours La politique laitière fédérale. — L'actualité agricole. — La taille des arbres fruitiers.
- 2.30—Magazine international des jeunes
- 3.00—L'Univers des sports "Tourné d'athlétisme". Les meilleures épreuves d'athlétisme au sixième concours annuel international des champions, à Winnipeg. Commentateurs: René Lecavallier et Jean-Maurice Bailly.
- 4.00—Cinéma 65
- 4.30—Expo 67 Les répercussions culturelles et sociales de l'Exposition universelle de Montréal.

- 5.00—A l'heure du Concile "Le mouvement NATAL". Un mouvement d'éducation de base et de promotion des masses misérables par elle-mêmes, fondé par des jeunes prêtres dans une des régions les moins développées de l'Amérique du Sud, le nord-est brésiliens. Invités: Mgr Eugenio Sales et l'abbé José de Avila.
- 5.30—L'Heure des quilles
- 6.30—Caméra 65
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Les Intrépides "Je voudrais être clown", avec Jack Palance et Cliff Robertson.
- 8.30—Les Insolences d'une caméra

- 9.00—Concert à l'italienne Des airs d'opéras italiens, interprétés par Renata Tebaldi et Louis Quilico. Orchestre, dir. Ernesto Barbin.
- 10.00—Des phoques et des hommes Reportage filmé de Serge Deyglun sur la chasse, aux phoques, montrant les changements de méthodes depuis les 10 vieux règlements.
- 10.30—Téléjournal
- 10.40—CBOFT—Dernière édition
- 10.45—Nouvelles du sport
- 11.00—Cartes sur table
- 11.30—D'hier à demain "Angola, jour de la guerre". Reportage sur cet Etat africain.
- 9.00—Concert à l'italienne Des airs d'opéras italiens, interprétés par Renata Tebaldi et Louis Quilico. Orchestre, dir. Ernesto Barbin.
- 10.00—Des phoques et des hommes Reportage filmé de Serge Deyglun sur la chasse, aux phoques, montrant les changements de méthodes depuis les 10 vieux règlements.
- 10.30—Téléjournal
- 10.40—CBOFT—Dernière édition
- 10.45—Nouvelles du sport
- 11.00—Cartes sur table
- 11.30—D'hier à demain "Angola, jour de la guerre". Reportage sur cet Etat africain.



"D'hier à demain", à 11 h. 30 dimanche soir, présente un reportage sur Angola, Etat africain.

LUNDI 3 MAI

- 10.30—Musique
- 11.00—Long métrage "Le Chevalier Belle-Epée", film de cape et d'épée d'Henry Levin, avec Larry Parks et Marguerite Chapman. Au XVIIe siècle, un général français s'efforce de prévenir un nouveau conflit entre son pays et l'Espagne.
- 12.55—Téléjournal
- 1.00—Long métrage "L'Ange et le bandit", film d'aventures, avec Wallace Berry et Margaret O'Brien. Après une attaque manquée, trois bandits se réfugient parmi des Mormons dont la caravane fait route vers l'ouest.
- 3.00—Marie-Eve vous suggère
- 3.15—Des goûts et des couleurs La décoration intérieure: réponses au courrier. Invité: Albert Turmel.
- 3.30—Miroir d'Éves Une émission sur la vie quotidienne de la femme à travers le monde. Animateurs: Nicole Germain et Jacques Fauteux. Texte d'Yves Margraff. Aujourd'hui: la Colombie; invités: M. Eugenio Sanchez, chargé d'affaires de Colombie, et Mme Jaime Uribe-Henao.

- 4.00—Bobino Avec Guy Sanche et Paule Bayard. Les films: "Touche la tortue"; "Le Missile récalcitrant"; — "Pinnocchio"; — "Grand Galop".
- 4.30—La Boîte à Surprise Gribouille propose à Jeanneton et à Pâquerot une cure de rajeunissement.
- 5.00—Les Enquêtes Jobidon "Sophie". Dans la poche d'un veston loué, Rondeau découvre un billet mystérieux qui le porte à croire qu'un meurtre crapuleux se prépare.
- 5.30—L'Oiseau matinal Une émission du nouveau satellite.
- 6.00—Jeunesse oblige "Le Club des Jnobs", avec Sacha et Marie-Josée Longchamps.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport CBOFT—Notez bien
- 7.00—Aujourd'hui

- 8.00—Les Belles Histoires des pays d'en haut Léon projette un voyage en France et supplie sa mère de l'accompagner. La riche héritière prétend qu'elle n'a pas l'argent nécessaire.
- 8.30—De 9 à 5
- 9.00—Bras dessus, bras dessous Emission de chansonnettes, avec Serge Laprade. Invité: Jacques Blanchet.
- 9.30—Chasse à l'homme
- 10.00—La Faim des astres L'industrialisation en Amérique latine. Animateur: Raymond Laplante.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport CBVT—Bulletin météorologique
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—L'Oiseau matinal Reprise de l'émission de l'après-midi.
- 11.30—Cinéma "Le Fleuve de sang", drame social, avec Hugo del Carril, Adriana Benetti et Raul del Valle. Une révolte éclate parmi les ouvriers maltraités d'une plantation de maté.

la semaine à radio-canada

Du 1er au 7 mai 1965

television

CBFT/2 MONTRÉAL

CBOFT/9 OTTAWA

MARDI 4 MAI

- 10.30—Musique
- 11.00—Long métrage "Tigre noir, le justicier", film d'aventures, avec Robert Scott, Robert Williams et Adèle Jergens. Après bien des batailles, le Tigre noir réussit à trouver le chef de la bande (2e époque).
- 12.55—Téléjournal
- 1.00—Long métrage "L'Esclave aux mains d'or", comédie psychologique, avec Barbara Stanwyck, William Holden et Adolphe Menjou. Un violoniste, qui éprouve de la difficulté à gagner sa vie, devient boxeur.
- 3.00—Votre cuisine, Madame Les recettes de Germaine Gloutnez: menu pour la Fête des mères. Invitée: Laure Huteau. Animatrice: Huguette Oigny.
- 3.30—Si santé m'était comptée La médecine préventive pour adultes. Animatrice: Françoise Faucher. Aujourd'hui: l'ophtalmologie; glaucome et maladies oculaires. Invité: le Dr Robert Payer. Sketch de Jean Lafort, interprété par François Cartier, José Ledoux et Denise Dubreuil.
- 4.00—Bobino Les films: "Wally Gator"; "Wally s'ennuie"; — "Pinnocchio"; — "Grand Galop".
- 4.30—La Boîte à Surprise Gallurette raconte l'histoire des origines du coquelicot.
- 5.00—Des fourmis et des hommes Les us et coutumes des animaux de l'Afrique. Animateur: Jacques Godin. Scripteur: François Valère.
- 5.30—Le Roi de la jungle "Scarabée d'or". Skipper étudie pour devenir détective et voit des bandits partout.
- 6.00—Jeunesse oblige La rubrique musicale, avec Geneviève Bujold. Les Jeunes musicales du Canada.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport CBOFT—Notez bien
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Rue de l'Anse
- 8.30—Tous pour un
- 9.00—La Cour est ouverte
- 9.30—Monsieur Lecoq
- 10.00—Intérêt et principal Le chemin de fer. Une étude des possibilités du transport des voyageurs par chemin de fer dans l'avenir. Invités: Pierre Delagrave et Germain Benoit. Animateur: Jacques Hébert.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBVT—Bulletin météorologique CBOFT—Nouvelles du sport

- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Festival Gérard Philippe "La Beauté du diable", drame symbolique de René Clair, avec Gérard Philippe, Michel Simon et Simone Valère. Tanté par un envoyé de Lucifer, un professeur, arrivé au terme de sa vie, signe un pacte par lequel il retrouvera sa jeunesse.

MUSIQUE

- 11.00—Long métrage "Les Tueurs", drame policier de Robert Siodmak, d'après une nouvelle d'Ernest Hemingway, avec Burt Lancaster et Ava Gardner. Un agent d'assurances enquête sur l'assassinat d'un employé de garage.
- 12.55—Téléjournal
- 1.00—Long métrage "La Grande Marière", film de Jean de Marguenat, avec Fernand Ledoux, Jean Chevrier et Ginette Leclerc. Le drame de la haine qui oppose un châtelain sympathique à un paysan qui, par vengeance, veut sa ruine.
- 3.00—Reflets Magazine d'intérêt féminin. Avec Jean-Paul Nole et Lizette Gervais.
- 3.30—Le Temps de vivre Jean-Paul Jeannotte interprète "Les Premiers Jours de mai", "Envoi de fleurs" et "Viens, les gazons sont verts" (Gounod). — La chronique d'Anne-Marie Malavoy: "Aimez-vous Brahms?" de Françoise Sagan. — La chronique de Céline Légaré: l'assurance-santé. — Invité: Guy Lescoffair; sujet: l'orthophonie et l'audiologie. Animatrice: Nicole Germain.
- 4.00—Bobino

MERCREDI 5 MAI

- 4.30—La Boîte à Surprise Sol décide de s'adonner à la culture des fleurs.
- 5.00—Coeur aux poings "De l'or". Ayant pu rassembler tous les documents nécessaires, la bande connaît maintenant l'endroit exact de la mine.
- 10.30—Musique
- 11.00—Long métrage "Le Secret de l'île aux trésors": "Le Volcan justicier", avec Don Terry. Grâce au capitaine Kettel, une jeune fille retrouve son père.
- 12.55—Téléjournal
- 1.00—Long métrage "Grandison le félon", drame, avec Karl Diehl, Ferdinand Mariam et Lucie Höflich. Durant la guerre d'indépendance, un fonctionnaire anglais marié à une Irlandaise trahit la cause des Irlandais dont il connaît, par sa femme, tous les secrets.
- 3.00—La Bonne Fourchette Les fromages.
- 3.30—Le Quotidien magique De l'ennui. Invité: le Dr Jean-Louis Lapointe, psychiatre. Texte d'Andrée Paradis. Animateurs: Gérard Poirier et Françoise Faucher.
- 4.00—Bobino Les films: "Touche la tortue"; "Le Serpent de mer"; — "Pinnocchio"; — "Grand Galop".
- 4.30—La Boîte à Surprise Fanreluche, occupée à sa plate-bande, reçoit la visite inattendue d'un petit Chinois.
- 5.00—Cadets de la forêt Les policiers ont reçu l'ordre d'abattre le chien favori des cadets.
- 5.30—Les Croquignoles
- 6.00—Jeunesse oblige Rencontres, avec Bernadette Dionne. Sujet: la vote à 18 ans.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport CBOFT—Notez bien
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Septième-Nord Téléroman de Guy Dufresne.



"Coeur aux poings"

- 5.30—Mon amie Flicka Gus a besoin d'argent pour l'opération, de sa mère.
- 6.00—Jeunesse oblige Magazine, avec Jean Duceppe. Invités: Les 30 A, un groupe théâtral d'avant-garde.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport CBOFT—Notez bien
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Le Pain du jour Téléroman de Réginald Boisvert.
- 8.30—La Cité sans voiles
- 9.30—Champ libre
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport CBVT—Bulletin météorologique
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma "Toa", comédie sentimentale de Sacha Guilty, avec Lana Marconi, Jeanne Fustier-Gir, Robert Sellar, et Mireille Perrey. Un auteur de théâtre écrit une pièce sur l'aventure qu'il a eue avec une femme.

JEUDI 6 MAI

- 4.00—Bobino Les films: "Touche la tortue"; "Le Serpent de mer"; — "Pinnocchio"; — "Grand Galop".
- 4.30—La Boîte à Surprise Fanreluche, occupée à sa plate-bande, reçoit la visite inattendue d'un petit Chinois.
- 5.00—Cadets de la forêt Les policiers ont reçu l'ordre d'abattre le chien favori des cadets.
- 5.30—Les Croquignoles
- 6.00—Jeunesse oblige Rencontres, avec Bernadette Dionne. Sujet: la vote à 18 ans.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport CBOFT—Notez bien
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Septième-Nord Téléroman de Guy Dufresne.

- 8.30—Panique Un jeune couple est pris de panique alors qu'il a une panne de voiture dans un désert.
- 9.00—Pièces feux Avec Monique Leyrac, Marc Gélina, Carmen Cavallero, Les Bachots, Michelle et The Taylor Twins.
- 10.00—Sextant
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport CBVT—Bulletin météorologique
- 10.55—Nouvelles du sport
- 11.00—Cinéma "Jim-la-houlette", film de Berthomieu, avec Fernandel, Mireille Perrey et Marguerite Moreno. Le secrétaire d'un écrivain dont la cote est à la baisse consent à se déguiser en bandit et à voler le dernier manuscrit de son maître.

VENREDI 7 MAI

- 5.00—Ti-Jean Caribou "Le Miroir magique" Satan, par le miroir magique, sème la confusion dans un groupe de villageois.
- 5.30—L'Enfant du cirque
- 6.00—Jeunesse oblige La boîte à chansons, avec Jean-Pierre Ferland. Invité: Darry Cowl. Les chansonniers invités: Stéphane Paré, de Montréal, et René Allard, de Sainte-Rose.
- 6.30—Téléjournal
- 6.40—CBOFT—Nouvelles CBVT—Supplément régional
- 6.45—CBVT—Rond-point
- 6.50—Nouvelles du sport CBOFT—Notez bien
- 7.00—Aujourd'hui
- 8.00—Dans le vent CBOFT—Inter-villes

- 8.30—Cinéma international "Peur panique", film policier de Pierre Chevalier, avec Daniel Gélin, Dany Carrel et Noël Roquevert. Un Américain arrive à Paris, après avoir purgé une peine de travaux forcés pour vol de pierres.
- 10.15—Les Affaires de l'Etat Le Parti progressiste-conservateur.
- 10.30—Téléjournal
- 10.45—Supplément régional CBOFT—Dernière édition
- 10.50—CBOFT—Nouvelles du sport CBVT—Bulletin météorologique
- 10.54—Nouvelles du sport
- 11.00—Les Couches-tard
- 11.30—Cinéma "Les Bras de la nuit", drame policier de Jacques Guymont, avec Roger Hanin, Pierre Destailles et Danielle Darrieux. Un policier qui fait enquête sur la disparition d'un riche industriel s'éprend de la femme de celui-ci.



"Peur panique", film policier mettant en vedette Daniel Gélin, Dany Carrel et Noël Roquevert, sera à l'affiche du "Cinéma international", vendredi à 8 h. 30.



Nicole Germain anime les émissions féminines de 3 h. 30, les lundi, mercredi et vendredi.

Vous êtes invités, sans obligation de votre part, à notre nouvelle salle de démonstration

- **PLUS DE 3000 PIEDS CARRÉS** d'espace à votre disposition !
- **PLUS DE CHOIX** : au delà de **1000** matériaux différents !
- **PLUS DE VARIÉTÉ** : matériaux de finition de toutes sortes !
- **PLUS DE QUALITÉ** : matériaux dont le **NOM** veut dire garantie !

Ten-Test - Masonite - Sylvaply - Migneault - Portes Lloyd - Cheminées Selkirk - Bois - Nutone - Black & Decker
 Filon - Lepage - Varathane - Weiser - Fiberglas - Etc ...



VOICI QUELQUES AUBAINES DU PRINTEMPS. AU COMPTANT et à EMPORTER

<p>Contreplaqué 'Sylvaply' 4'x8'x1/4" LA FEUILLE \$3.98 Sablé un coté - A l'épreuve des intempéries Grade A-1 SPECIAL au Comptant et à Emporter</p>	<p>Portes d'aluminium 2'8"x6'8" ou 2'10"x6'10" LA PORTE \$23.50 1 1/4" d'épais - Complète - Non installée - Grille extra.</p>	<p>Bardeaux d'asphalte Tère qualité - 3 paquets au carré. LE CARRE \$5.75 Choix de 6 couleurs Spécial au Comptant et à Emporter.</p>
<p>Contreplaqué d'Acajou 4'x8'x3/16" LA FEUILLE \$4.32 Préfini - Pas de peinture nécessaire - Pale Spécial au Comptant et à Emporter ou foncé</p>	<p>Dalle galvanisée 4' x 10' x 10' \$1.40 Conduit de tuyau 3" x 10" ... \$1.80 Coudes 45 - 75 - 90 ... \$0.55 Connections de joints .. \$0.25 Clous de 7" et tube galv. \$0.06 Crochets pour dalots ... \$0.19</p>	<p>Plastique liquide 'Varathane' Gallon ... \$14.95 Pinte ... \$4.20 15% d'escompte au comptant et a emporter.</p>

C'est le printemps, c'est le temps !

Nous avons beaucoup d'autres spéciaux en montre. Venez nous visiter bientôt.

PAPINEAUVILLE LUMBER CIE

Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9.00 et le samedi jusqu'à midi.

PAPINEAUVILLE, QUE. "A VOTRE SERVICE DEPUIS 1898" TEL.: 427-6264

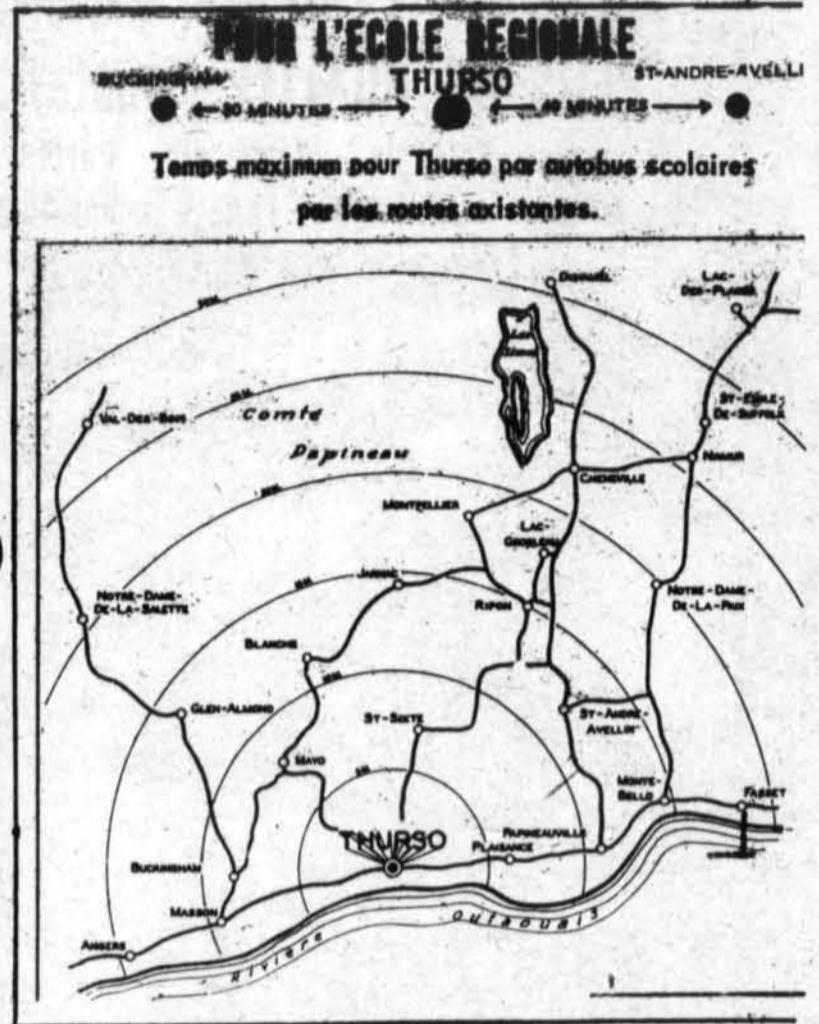
Nouvelles de :

LA CHAMBRE DE COMMERCE DE THURSO

THURSO

ville

INDUSTRIELLE
RESIDENTIELLE
COMMERCIALE
PROGRESSIVE



CHRONIQUE DU NOTAIRE



Le notaire est un professionnel qui poursuit des études de droit à l'université, pendant trois ans. Alors qu'il est assis sur les mêmes bancs usés que son confrère, l'avocat, des professeurs éminents s'efforcent de lui donner, tout comme à son confrère, l'avocat, une formation solide en droit et une connaissance approfondie des complexités de la loi. A la quatrième année, le futur notaire se dirige, vers les études du notariat en soi et de la rédaction des divers actes ou contrats dont sa clientèle future lui imposera l'exécution. Pendant ce temps, son confrère, devenu le futur avo-

cat, jouit des démêlés et des chicanes et se prépare activement à l'examen du Barreau. Dès sa sortie de l'université, le jeune notaire s'établira dans les grands centres comme Montréal, Québec et autres villes d'importance, ou bien, il choisira, par goût, par nécessité ou par l'appel du milieu qu'il a quitté pour entrer à l'université, un centre rural. Notons tout de suite que le notaire rural conserve souvent la nostalgie des grands centres où des confrères de même calibre semblent réussir des affaires d'or. Le jeune universitaire découvre alors que 'la mission remplie par le notaire, n'est pas seulement d'ordre juridique. Elle est surtout économique et sociale. Et qui approche un notaire découvre très vite que conseiller les familles est une fonction aussi importante que celle de recevoir les contrats. L'acte n'est bien souvent que la réalisation du conseil donné.

Me Gérald Robert, notaire.

EFFECTIF LE 1er MAI. LES MAGASINS DE THURSO FERMERONT A 9.00 P.M. LE VENDREDI SOIR

Pensez-y et Venez à Thurso

Ambassador
Auger et Frères Enrg.
 Vendeurs Autorisés-RAMBLER-Authorized Dealers
 212 Galipeau
 Thurso
 985-2218

BARBIERROT

985-2029
 302 rue Victoria
 Thurso
 Pierre Paquette

H.U. Michaud
 Bijoutier
 130 rue Galipeau
 985-2185
 Thurso

MAGASIN
Gaston Perras
 Lingerie
 HOMMES - FEMMES - ENFANTS
 138 rue Galipeau
 985-2538
 Thurso

OMER TROTTIER, PROP.
Au Foyer de la Chaussure
 Hommes - Femmes - Enfants
 124 rue Galipeau
 985-2265
 Thurso

Epicierie PREVOST
 BIÈRE et PORTER
 Magasin Général
 208 rue Galipeau
 985-2577
 Thurso

CURLING A MONTEBELLO

Dimanche dernier au club Granit de Montebello eut lieu le banquet de fermeture du club. A cette occasion, la remise des différents trophées eut lieu. Voir photo des équipes gagnantes. L'administration de ce club par la voix de notre journal tiens à remercier toutes les personnes

qui de loin ou de près ont coopéré à faire un succès de cette magnifique saison de Curling qui vient de prendre fin. Au cours de la journée de dimanche eurent lieu les deux finales des trophées "Labrosse et Larivière" les deux équipes qui sortirent gagnantes furent celles

de Rolland Périard pour le trophée "Labrosse" au dépens de l'équipe de Gilles Gignac tandis que dans la finale du trophée "Larivière" l'équipe de P'tit Léo infligeait une défaite à celle de F. Lalonde.

Photos Petrash.



Un Canadien à "L'Université Radiophonique Internationale"

Depuis que l'émission Université Radiophonique Internationale est diffusée sur les ondes de Radio-Canada c'est, semble-t-il, la seconde fois qu'un Canadien est appelé à prendre rang parmi les conférenciers, savants, historiens, hommes de lettres, sociologues ou musiciens, de cette chaire universitaire. C'est là un événement qui mérite d'être signalé à l'attention de nos lecteurs.

Jean Bérard, diplômé de l'École de génie forestier de l'Université Laval, a été invité à donner une série de quatre conférences sur les pâtes et papiers, à compter du samedi 17 avril. Jean Bérard a terminé ses études universitaires depuis six ans. Il a fait ensuite un stage de trois ans dans une exploitation forestière et il travaille actuellement dans les bureaux de l'Association canadienne des producteurs des pâtes et papiers. Ses responsabilités consistent à diriger certains travaux particuliers

pour des compagnies forestières, à trouver des solutions à certains de leurs problèmes de technique d'exploitation ou de main-d'œuvre; il est spécialement chargé des perfectionnements à apporter dans la mécanisation des exploitations. « Il faut chercher, dit-il, à trouver le moyen de sortir l'homme de la forêt en le remplaçant par la machine. »

Dans cette série de conférences présentées à l'Université Radiophonique Internationale, Jean Bérard traitera — après avoir parlé, le 17 avril, de la forêt canadienne en général — de l'aménagement de la forêt canadienne (le 24 avril); du rôle de la forêt dans l'économie du Canada et dans le monde (le 1er mai); enfin, de la recherche dans le domaine forestier.

Université Radiophonique Internationale, est réalisée à Paris par l'O.R.T.F., et mise en ondes à Montréal par Fernand Ouellette, le samedi matin à 10 heures.



VOTRE MARCHAND D'HUILE TEXACO A LA PAGE

- Huile combustible THERMO-CHIEF traitée au "Kleen-Flo" pour la protection de vos boiseries.
- Contre la suie, la senteur, la corrosion, etc ...
- Moins de peinture intérieure au printemps.



TEXACO a à son service pour l'entretien GRATIS de votre système de chauffage soit :

- Une mise au point annuelle
- Et l'inspection de mi-saison



VALOIS et FILS de ST-ANDRE-AVELLIN
DAVID & FILS de CHENEVILLE
CE QUI VEUT DIRE ECONOMIE
AVEC TEXACO ' THERMO-CHIEF '

Service coordonné par radio dans la Vallée de la Petite Nation
LES PETROLES ST-ANDRE ENR

Partout... toujours!
**FAIEZ-VOUS A
TEXACO**

Aubry & Fils

SERVICE & VENTE
DE GASOLINE et GAZ PROPANE
66 J ou 66 W

MAGASIN EMMAUS Tél. 103 & 150

EN SPECIAL:

Paletots, robes en laine, manteaux,
blouses de tous genres. Au Magasin Emmaus, il y a
du linge et des meubles pour tous les goûts...
Nous acceptons le linge et les meubles qui vous ne
sont plus utiles. Bienvenue à tous.
St-André-Avellin Rue du Bowling

Whissell & Gourd

TEL : 53 & 102

SERVICE D'AMBULANCE JOUR & NUIT



MUNI DE RESERVOIR A OXYGENE

ST-ANDRE-AVELLIN

9 SALONS A VOTRE SERVICE

St-Emile-de-Suffolk St-André-Avellin N.-D.-de-la-Paix St-Rémi d'Amherst
Duhamel Papineauville Montpellier Chénéville Ripon

CURLING A MONTEBELLO

Coin des Etudiants

Tristesse:-

J'aime à percevoir dans la nuit,
Le hurlement de la tempête;
Le bruit du vent qui court et fuit,
Puis vient jaser et gémir à ma fenêtre.

Quand le grand vent d'avril vient mordre ma fenêtre
Sifflant sa passion aux arbres frémissants;
Je sens mon vieil amour fébrilement renaître,
Et je voudrais revoir ses grands yeux languissants.

Hélas! comme il fait froid dans un coeur de vingt ans!
L'amour n'est qu'un lambeau trop mince pour la plaie.
Et chaque soir arrache à ce débris vivant,
Un peu de son froment pour se mêler d'ivraie.

Quand il lui faudrait naître il est agonisant;
Dans le breuvage fatal de la mélancolie,
Il a voulu sentir, vibrer en se grisant,
Mais il vibre trop peu pour savoir sa folie.

Hier il était fort, avide de combat;
Avec son coeur pour chef et son espoir pour arme,
L'avenir devant lui paraissait un ébat
Où la joie est sans rire et les chagrins sans larmes.

Dans l'ombre de mon coeur il est une cachette
Où l'on entre jamais et que l'on ne voit point.
Elle est là si voilée et semble être si loin,
Que rien ne peut troubler sa tristesse secrète.

Sur ma porte dorée-un mot d'inscription,
Suprême souvenir d'une joie incertaine,
Berce encore triste et froid le nom seul de mon prince.
Ce prince, c'est toi; ce placard, c'est ton nom,....

Monique Beauvais, 10e commerciale, Ecole Robert.



ANDRE HUGUET-LATOURE
 Entrepreneur Electricien
 VENTE — INSTALLATION et RÉPARATION
 RADIO — TÉLÉVISION
 APPAREILS ÉLECTRIQUES —
 CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
 TÉL.: 428-2791
 Chénéville, P.Q. (Lac Simon)

CHEZ GUY
 Le roi des bas prix
 spéciaux en vigueur les 29 - 30 avril & 1^{er} mai & 6 - 7 - 8 mai
Boeuf de l'ouest

Rôti de lard épaule 39¢ lb	Rôti de boeuf haut-coté 42¢ lb
Steak de boeuf ronde 69¢ lb	Saucisse fumée Hot-Dog 39¢ lb
Saucisse lard & boeuf 39¢ lb	Eau de javel 59¢ le gal.
Boeuf haché 39¢ lb	Boeuf a bouillir Bas de Cote 24¢ lb
Baloney 27¢ lb	Livret d'allumettes 50 livret pour 19¢
Sel ENO géant 99¢	Bouteille d'aspirins 100 78¢

Blé d'inde en grains Kounty Kist 7 pour \$1.00

ACHETEZ VOS VIANDES AU
 DETAIL ET PAYEZ AU PRIX DU GROS

Guy Bisson EPICIER - BOUCHER
 TÉL. 25 ST-ANDRE-AVELLIN

DROLES D'IDÉES

On a de plus en plus tendance à remplacer les noms par des numéros matricules. Encore quelques années, et le père dira à son fils: Tu hérites d'un numéro glorieux. Tâche de ne jamais le déshonorer et de ne pas lui ajouter de fractions ordinaires.

Un jeune homme disait devant John Steinbeck, en parlant des femmes, qu'on pouvait en avoir "à dix sous la douzaine". C'est exact, lui répondit l'écrivain, amis dès qu'on limite son choix à une seule, le prix monte.

Après avoir essayé pendant quelques jours sa père de lunettes à double foyer, mon frère a déclaré: Elles seront parfaites, j'en suis sûr. Il suffit que je m'habitue à la sensation que je patauge dans l'eau jusqu'à la moitié de l'oeil.

Les habitudes sont d'abord comme des fils d'araignées puis elles deviennent comme des câbles.

Il n'est pas de bonheur pour l'homme s'il n'accorde pas ses actions à ses croyances.

Dans sa cuisine inondée, la maîtresse de maison se désespère. Appelé d'urgence, le plombier s'efforce de l'apaiser: Voyons, madame, rendez-vous compte, pleurer ne peut qu'aggraver la situation!

Foyer moderne: Lui ou une partie de la famille attend que l'autre ait ramené la voiture.

JUL-O-GRAMME

Avec ce plan, tous ces bénéfices sont nos obligations sans lui ils deviennent vos obligations.

M. Jules Desjardins de Plaisance représentant de la Survivance Cie d'Assurance-vie vous invite à communiquer avec lui (tel. No. 427-6453) à venir le voir à son bureau à Plaisance pour tous renseignements sur nos problèmes d'assurances.

Dimanche soir à 10 heures, "Des photos et des hommes", reportage de Serge Dayglun.

ACCIDENT A ST-ANDRE Une Caisse

Un accident s'est produit à St-André la semaine dernière, alors que la jeune Gaétane Charon, âgée de 5 ans, du même endroit, tenta de traverser la route reliant St-André à Papi-neauville, pour aller rejoindre son frère Germain. C'est à ce moment qu'elle a été heurtée par une remorque trainée par une camionnette appartenant à M. Léonard Labrosse, de St-André-Avellin. Ce dernier réussit à l'éviter avec son camion, mais la petite Gaétane fut quand même touchée par la remorque.

Les premiers soins sur les lieux de l'accident furent pratiqués, par le Dr. Hubert St-Louis, de St-André-Avellin. Elle fut hospitalisée à Hull et souffre de profondes coupures au corps.

IL FAUT S'ADRESSER A QUEBEC POUR SON PERMIS

Contrairement aux années passées, il sera impossible aux citoyens du Québec de se procurer leur permis de conduire à leur bureau local des véhicules-automobiles.

M. Arthur Moreault, directeur du bureau de Hull, a fait savoir, en effet, que toutes les demandes de renouvellement, de permis de conduire que l'on vient de recevoir par la poste devront être retournées directement, dûment remplies, au bureau des véhicules-automobiles à Québec.

On devra inclure à cette formule un chèque visé ou un mandat de poste de cinq dollars. Il est très important de répondre à toutes les questions que l'on trouvera à l'endos de la formule. Le permis que le bureau des véhicules-automobiles nous retournera sera valide pour deux ans, soit à partir de la date de naissance, en 1965, jusqu'à la même date en 1967.

Comme le soulignait récemment le ministre du Transport et des Communications du Québec, Mme Claire Kirkland-Casgrain, ce nouveau système défavorisera un petit nombre de personnes, c'est-à-dire celles, dont la date de naissance est antérieure au dernier jour de mai, 1965. Par ailleurs, il favorisera celles dont la date de naissance est postérieure au 31 mai. Selon Mme Kirkland-Casgrain, les automobilistes économiseront en moyenne 20 cents chacun.

Rappelons que jusqu'en 1963, les permis étaient renouvelables chaque année - jusqu'au 28 février - au bureau local ou à Québec. En 1963, on a émis les premiers permis de deux ans que l'on pouvait se procurer jusqu'au 31 mai.

On ne sait pas encore s'il serait possible l'an prochain et dans les années à suivre, de se procurer ces permis aux divers bureaux locaux des véhicules-automobiles.

PLAISANCE

Robe de mariée de 11 à 12 ans à vendre. Si vous êtes intéressées téléphonez à 427-6466.

A Mme Claude Lavictoire de Montebello qui célébrera son anniversaire de naissance le 29 avril de la part de sa soeur et beau-frère. Mr et Mme P a ul Vallée de Plaisance.

A Michel Vallée qui a célébré son anniversaire de naissance de la part de ses parents.

M. et Mme Rémi Laflamme de Papi-neauville recevaient dimanche de Pâques (à souper), le professeur D'Aoust ainsi que son épouse et son fils Michel, étaient présents Mme J. Marcotte, M. Guy Marcotte et son épouse et son fils Robyn ainsi, que son frère, M. Eugène Laflamme.

Populaire

c'est ...

Une coopérative d'épargne, et de prêts, La Caisse Populaire est donc une institution qui opère, qui fonctionne selon les mêmes principes, qu'une coopérative agricole, une coopérative d'habitation ou n'importe quel genre de coopérative.

Les opérations d'une Caisse impliquent des profits dont les sociétaires en sont les seuls bénéficiaires et non des action-

naires anonymes habitant en d'autres lieux.

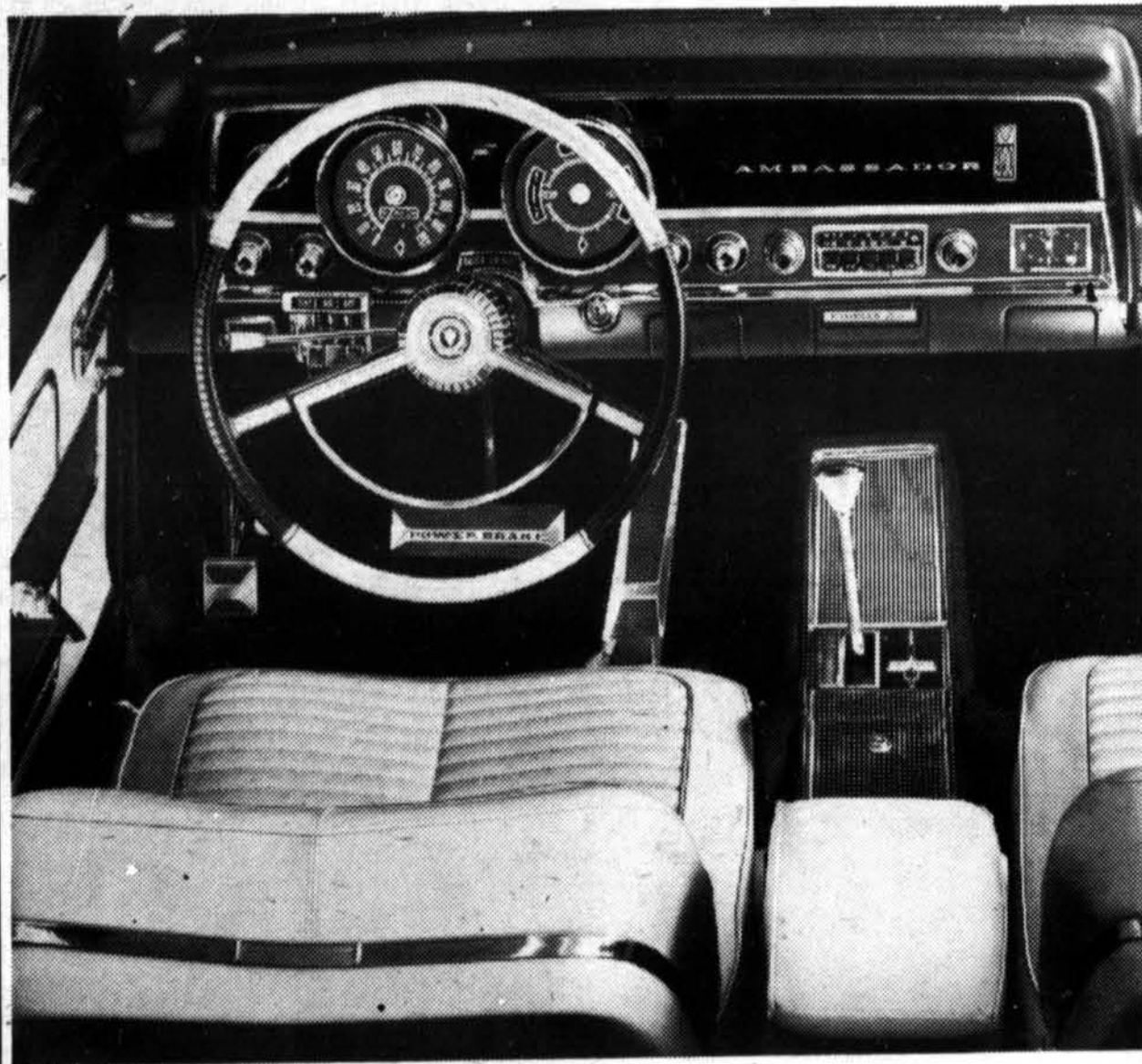
La Caisse enseigne l'économie, prêche l'épargne, éduque ses membres en leur indiquant la façon de préparer un budget familial ou d'envisager un emprunt. Elle avance des sommes à un taux raisonnable, à cause d'un remboursement méthodique. Une Caisse est administrée par des sociétaires délégués, nommés par les membres de cette Caisse. Un co-

mité de surveillance toutes les opérations supervisées par de la Fédération de Répétons le rendez-vous vous-dant les autres.

Un Sociétaire Caisse Populaire.

Chez la plupart des fabricants, les voitures de luxe sont des modèles de prix élevé.

Chez nous, la voiture de luxe est un modèle de prix moyen.



Vous êtes-vous déjà demandé pourquoi vous devez payer si cher pour posséder une voiture un peu luxueuse? C'est parce que la plupart des fabricants estiment qu'un tapis luxueux, un tableau de bord fini noyer, des appuis-bras réglables et autres accessoires semblables ne sont pas faits pour une voiture de prix moyen.

Donc ces fabricants construisent des voitures de prix élevé, "dignes" de ces caractéristiques luxueuses et en privent leurs autres voitures. Nous croyons que c'est là une attitude peu raisonnable.

Si vous désirez une plus grosse voiture, vous devriez pouvoir en acheter une, avec tous les accessoires, sans être obligé de débours des sommes déraisonnables. Voilà pourquoi nous avons créé l'Ambassador. C'est une voiture de prix moyen destinée à l'amateur

de grosses voitures—une voiture qui offre des soires de luxe pouvant se comparer favorabler ceux de toute autre voiture de prix élevé. Elle o plus 72 des meilleurs suppléments! Et, bien en avec une Ambassador, vous bénéficiez également la construction Rambler, dont les caractéris exclusives en font la voiture la plus avantage tous points de vue.

Voyez cette voiture de prix moyen qui vous off d'accessoires de luxe. Vous ne trouverez un voiture nulle part... sauf chez le concessio Rambler!

Ambassador

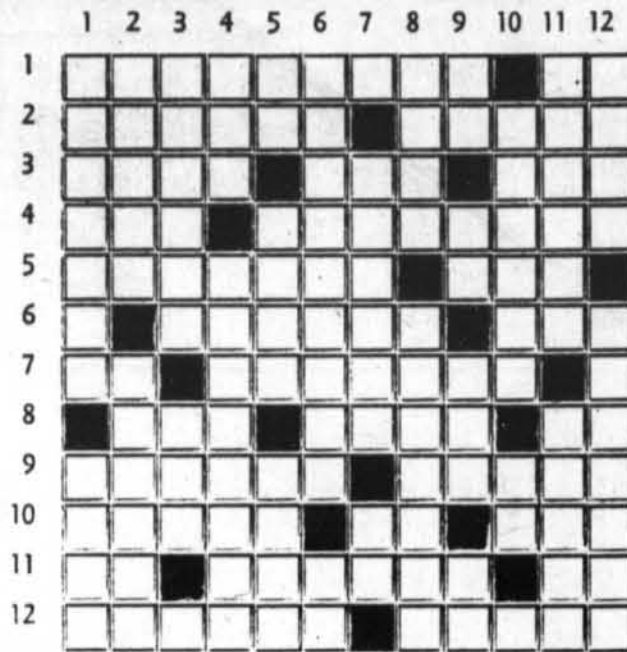
Rambler

UN PRODUIT DE L'AMERICAN MOTORS (CANADA) LIMITED

AUGER & FRERES ENRG

212, GALIPEAU

985-2218



HORIZONTALEMENT

VERTICALEMENT

1. Science de l'éducation et de l'instruction - Pronom.
2. Officier général de la marine militaire - Difficiles à entamer.
3. Unité monétaire italienne - Poème lyrique - Pr. pers.
4. Dans la rose des vents - Qui plait.
5. Cherchera à séduire - F i t - une arche.
6. Action de tirer - Triage.
7. Bout de cep - Qui jouit d'un grand renom.
8. Homme ignorant - Bonheur, chance - Radian.
9. Va le trot - Temps accordé, pour faire une chose.
10. S'emploie pour chasser quelque'un - Paresseux - Unité de travail.
11. Our - Pénètres - Prép.
12. Lieu où les bêtes fauves et le gibier se retirent pour se sécher - Cheval sans force.

1. Espèce de raquette en bois - Pièce du jeu des échecs.
2. Mise en circulation - Ce qui sert à parer.
3. Exprimèrent au moyen de la parole - Poss.
4. Unité d'aire pour les surfaces agraires - Petite tablette à glissière (pl.)
5. Gallium - Ventile - Fort mince.
6. Se dit d'un testament écrit, en entier de la main du testateur - Titane.
7. Appareil flottant servant à enlever, du fond du fleuve ou de la mer, du sable, du gravier ou de la vase - Altesse Royale.
8. Inspiration - Apprendre par coeur.
9. Ressenti - Année - Epoque - Sud-Ouest.
10. Excès de table ou de boisson - Article.
11. Assujettir la selle sur le dos d'un cheval - Qu'on ne voit pas souvent.
12. Crochet - Qui n'est pas digne de quelque chose.

**ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS**

**Les réparations
coûtent
cher?**

**Obtenez un
prêt ménager HFC**

Le printemps, c'est la saison idéale pour restaurer la maison, à l'intérieur comme à l'extérieur. Un prêt ménager HFC vous fournira l'argent nécessaire pour exécuter les travaux immédiatement: redécorer ou meubler l'intérieur... repeindre ou réparer l'extérieur. Empruntez en toute confiance; remboursez commodément chez HFC.



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$100	\$ 3.12	\$ 3.79	\$ 6.12	\$ 9.46
550	17.17	23.73	32.86	51.24
750	23.73	31.65	44.13	69.21
1000	31.65	41.45	58.11	91.56
1600	50.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Renseignez-vous sur l'assurance-vie sur les prêts, aux taux réduits de groupe.

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE HFC

BUCKINGHAM

101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327

(au-dessus du magasin Beamish)

Demandez nos heures d'ouverture le soir

CURLING A MONTEBELLO



Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé:

VOLKSWAGEN

Autos neuves et usagées

Réparations générales
(REPRESENTANT PIONEER)

Tél.: 428-4251

Chénéville



En special cette semaine

VAUXHALL 1961

TRÈS PROPRE
STATION WAGON
PRIX EXCEPTIONNEL

CREPES

A LA FRANÇAISE

3 jaunes d'oeufs
1 c. à soupe de sucre
1 tasse de lait
3/4 tasse de farine
pincée de sel
1 c. à soupe de beurre fondu
3 blancs d'oeufs
gelée, ou jus d'orange

Battre les jaunes d'oeufs jusqu'à ce qu'ils soient pâles et épais; ajouter le sucre, le sel et le moitié du lait, sasser, et mesurer la farine, sasser plusieurs fois et ajouter aux oeufs avec le reste du lait et le beurre fondu. Battre les blancs d'oeufs en neige ferme, les envelopper dans la pâte avec des gestes doux. Faire les crêpes, grandes comme des soucoupes. A mesure qu'elles sont cuites, les couvrir de gelée et les rouler tandis qu'elles sont encore chaudes. Disposer les crêpes sur un plat de façon à ce qu'elles ne se déroulent pas. Saupoudrer de sucre en poudre et servir immédiatement. On pourrait employer, au lieu de la gelée, du jus d'orange ou de citron et dans ce cas saupoudrer les crêpes avec du sucre très fin, du sucre à fruits.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES :
Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

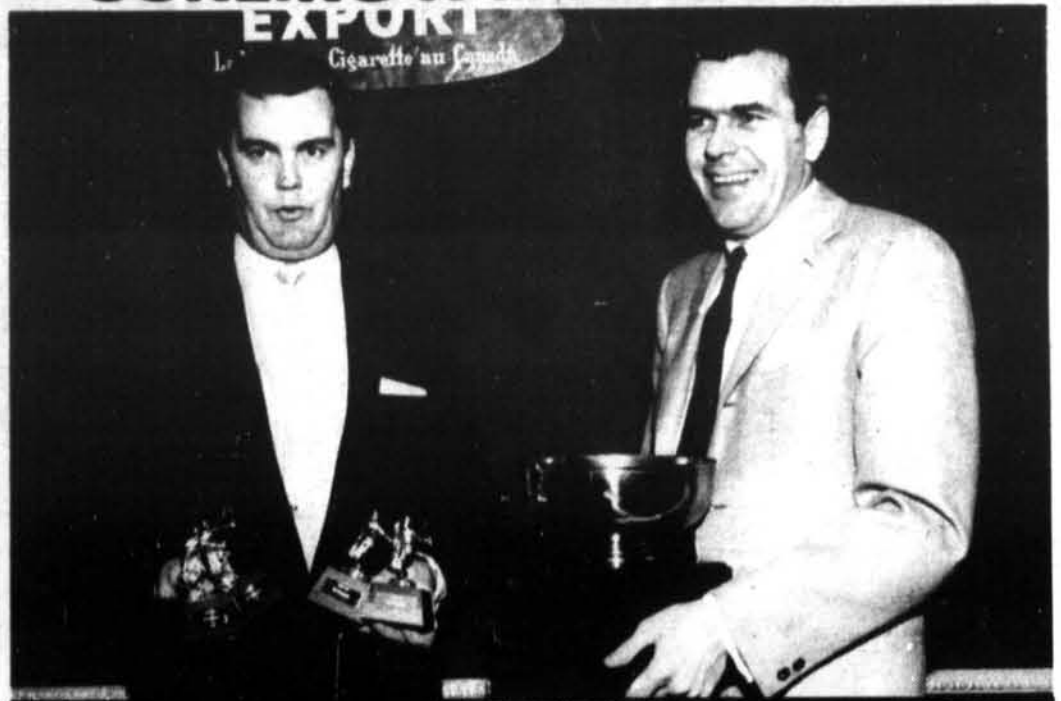
Territoires ouverts: Fassett, Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.

Mme G. Bordeleau
P. O. Box 126
Aylmer, Québec.

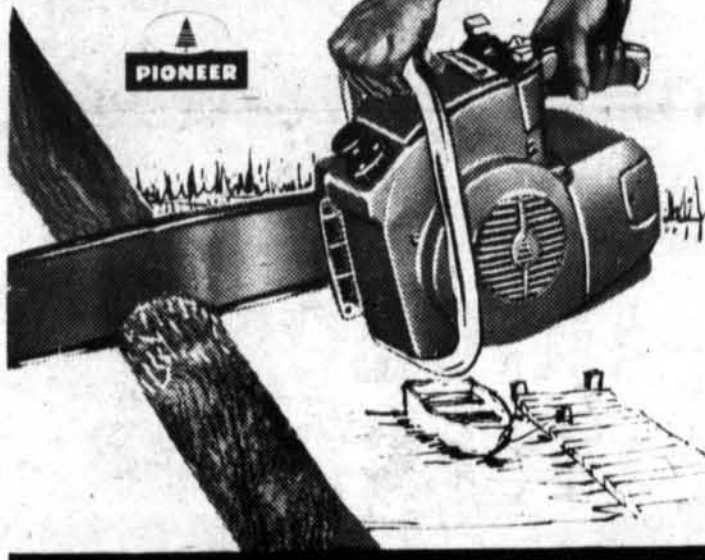


"Bras dessus, bras dessous" avec Serge Laprade, le lundi soir à 9 heures.

CURLING A MONTEBELLO



prenez en main
UNE SCIE PIONEER ÉPROUVÉE



LA PIONEER 450 \$139.95

la véritable scie de petit format

Avec attachements de 12 pouces

WALTER SMITH 423-4301 Namur
GARAGE PAUL LÉGER St-André-Avellin Tel. 26
GARAGE R.DUPOIS & FILS LTÉE 423-6357
Montebello,

Toujours là - avec de l'argent
\$50. à \$2,500.
ou plus
NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED
310 Avenue Victoria THURSO, QUE. 985-2257

Salle pour tous genres de réceptions
Chambre et pension
Grill moderne

Hotel du Nord
Eugene Lanthier prop.
Tél: 2521
Notre-Dame de la Paix
License au complet

MUSIQUE ET DANSE
CHAQUE FIN DE SEMAINE
AVEC L'ORCHESTRE
"LES PARAMONTS"
Twist - Rock'N' Roll - Limbo

HEUREUSE GAGNANTE

Gagnante au Magasin St-Jean Ameublement: Mme André Désormeaux, de Papineauville, fut l'heureuse gagnante du concours qui se déroule présentement au Magasin St-Jean, Ameublement de Montebello. L'on remarque sur la photo M. Jacques St-Jean, remettant une batterie de cuisine à Mme Désormeaux, ainsi que la petite Lyne tenant en mains le billet gagnant.

Photo Pet rash.



Raymond Séguin

Marchand de fourrure

367 BLVD. ST-JOSEPH

HULL, QUÉ.



Assurance de 12 mois

2% taux d'entreposage Entrepôt réfrigéré

POUR CUEILLETTE ET LIVRAISON GRATUITE.

TÉLÉPHONEZ A

Mme Roger Cayer

Papineauville tél: 427-6246

Meilleure histoire

Idée présente.

Une épouse se plaignait que son mari n'avait pas beaucoup d'affection pour elle et ses enfants, et cela la décevait grandement. Un jour, elle lui renouvela la mémoire une fois de plus en lui disant: "Labert" pourquoi ne fait tu pas comme l'autre voisin? A chaque fois, qu'il part et arrive du travail, il embrasse tendrement sa femme et ses deux enfants! Ils ont l'air si heureux. Et le mari de répondre: "Voilà, ma chère Sophie, la voisine, je ne la connais pas encore assez pour faire cela. Ah, Ah, Ah."

De Mme G. L. B.
Une Thérésienne.

Besoin d'argent en vitesse?

\$50. à
\$2,500.

ou plus

Pour toute raison valable

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED
310, avenue Victoria THURSO, QUÉ.
Téléphone: 985-2257



GRANDE VENTE

DU

PRINTEMPS.

COMMENCANT

LE 1 MAI

Chez

DESCHAMBAULT
AUTOMOBILE

TEL: 427-5510

PAPINEAUVILLE

Station FINA

A VALEUR ÉGALE,
NOUS DÉFIONS TOUS LES PRIX

UNE VISITE VOUS CONVAINCRA



Deux vendeurs a votre disposition

Vaste choix
d'autos
NEUVES
&
USAGES.





La Callas dans Carmen à "L'Heure de l'opéra"

● La saison du Metropolitan Opera vient de se terminer au réseau français de radio et voici qu'une autre série d'émissions lyriques débute, le samedi 24 avril à 2 heures de l'après-midi.

Le premier opéra mis au programme de cette *Heure de l'opéra* est *Carmen*, la populaire partition de Georges Bizet, qui sera présentée dans un enregistrement réalisé par la Compagnie Angel. Cet enregistrement a été fait sous la direction de Georges Prêtre; il groupe des artistes de l'Opéra de Paris autour de deux vedettes étrangères à l'Opéra: Maria Callas dans le rôle de Carmen et Nicolai Gedda dans celui de Don José.

De ce rôle de Carmen, chanté par Maria Callas, on a écrit qu'il « représente pour la cantatrice une étape nouvelle et révolutionnaire dans sa carrière. Il s'agit, précisons-le, d'une version intégrale et en français. Non

seulement la grande interprète a maîtrisé les subtilités musicales de la partition, mais elle a compris et assimilé — en élève particulièrement douée — le personnage central de Prosper Mérimée. » Avec l'Orchestre de l'Opéra de Paris et le jeune chef Georges Prêtre, on peut être assuré d'un bel enregistrement.

Les autres rôles de ce drame romantique sont tenus par Andrée Guiot (Michaela), Robert Massard (Escamillo), Jacques Mars (le lieutenant Zuniga), Claude Calès (Morales), Nadine-Sautereau (Frasquita) et Jane Berbié (Mercédès).

On a tout dit de Maria Callas, de son génie dramatique et de cette voix mystérieuse dont les défauts eux-mêmes renforcent ce fluide et ce magnétisme qui met

les foules en transes. On sait la beauté incomparable des notes douces et tendres qu'elle chante. On n'ignore pas que dans les sons aigus, sa voix devient nerveuse, palpitante et indissociable de cette présence scénique qui rendra la Callas longtemps unique.

En parlant de Maria Callas, les journalistes l'ont souvent dépeinte comme une « créature capricieuse et insupportable », aux colères dignes des tragédiennes du XIXe siècle. Le public croit plus volontiers aux sautes d'humeur d'une artiste qu'à son sens du travail bien fait et à la considération

qu'elle porte aux artistes qui l'entourent. Cependant, la Callas juge ses « rivales » avec une grande objectivité. Elle reconnaît une voix superbe à Régine Crespin et elle admire la technique de Victoria de los Angeles; à Renata Tebaldi, elle reconnaît un timbre incomparable.

Quoi qu'il en soit de cette personnalité exceptionnelle, les auditeurs de *L'Heure de l'opéra* auront la joie d'entendre Maria Callas dans ce nouveau rôle de *Carmen*, le samedi 24 avril à 2 heures de l'après-midi.

aussi reçus officiellement par le ministère des Affaires étrangères. Nous avons hâte de voir de plus près comment les paysans suédois en sont arrivés à la parité de salaire, de loisirs, de sécurité sociale, que nos cultivateurs voudraient obtenir eux aussi. Vous savez, la classe agricole québécoise bouge. Elle fait preuve d'un dynamisme puissant. Nos fermiers, nos ruraux en général ne manquent pas d'initiative. Ils se rendent compte que leurs semblables font des revendications et finissent par se faire écouter à l'étranger. Voilà pourquoi le voyage que nous entreprenons servira la classe agricole de chez nous. Nous verrons comment les paysans européens de quatre pays sont parvenus à un niveau de vie enviable et nous étudierons les moyens à prendre pour parvenir aux mêmes fins ici, dans les conditions de vie qui sont les nôtres.»

Le voyage en Europe fera partie des émissions de la série, durant 7 à 8 mois, soit jusqu'à la fin de février 1966.

DON'S ARTICLES DE SPORT

986-5718

490 MAIN

BUCKINGHAM



Soulier de golf \$9.95 et plus

Batons de golf \$49.95 et plus

Gants de Balle molle \$2.95 et plus

Cannes a peche \$1.98 et plus



ARTICLES DE SPORT DE TOUS GENRES

Suède. Déjà en contact avec de nombreux organismes agricoles européens, nous allons sur place étudier les solutions que les ruraux de ces quatre pays ont apportées à leurs problèmes, des problèmes qui ressemblent beaucoup aux nôtres. Nous rencontrerons, entre autres, les dirigeants de l'Union professionnelle des agriculteurs belges, de la Fédération nationale des agriculteurs de France, du Centre national des jeunes agriculteurs de France, etc. En France, nous serons reçus par nul autre que M. Edgar Pisanni, ministre de l'Agriculture, que nous interviewerons pour *les Travaux et les jours*. Nous ferons également, en France, une émission spéciale avec de grands comédiens qui sont devenus gentlemen-farmers. Nous pensons à Gabin ou à Marchal, entre autres. Mais le projet n'est pas officiel encore. Nous verrons sur place. En Suède, nous serons

ENCOURAGEZ
NOS
ANNONCEURS

GAETAN LEDUC Contracteur en tuile

* ESTIMATION GRATUITE

* CERAMIQUE

* LINOLEUM

* CAOUTCHOUC

VINIL - TAPIS

155 rue Papineau

985-2880

Thurso



VIANDES

TEL 28

JOSEPH LAFORTUNE

EPICIER - BOUCHER

Fruits et Légumes

ST-ANDRE-AVELLIN

Magasin, service et satisfaction
spéciaux en vigueur les 29 - 30 avril & 1^o mai 6 - 7 - 8 mai

Poulet entier YORK 3 14 lb pour 99¢	Baloney 27¢ lb
Café Silver Instantaté 6 oz. pour \$1.05	Bacon M. L. 69¢ lb
Orange Sunkist 138 S 59¢ la doz.	Jambon Pic-Nic Epaule 41¢ lb
Pois assortis 20 oz. 6btes pour 99¢	Saucisse Lard & Boeuf 39¢ lb
Bananes séparées 2 lb pour 25¢	
Oignons, échalottes pour semence 25¢ lb	
Chocolat Instantané " Borden's " Bte de 2 lb pour \$1.05	
Betteraves en cubes 20 onces 7 btes pour 99¢	
Maïs en grains Kounty Kist 14 oz. 6 btes pour 99¢	

Hôtel Bellevue

Théo. Bernard Prop.
Tél. 600-s-22
Ripon.

ATTENTION FUTURS MARIÉS

IL EST TEMPS DE CHOISIR VOTRE LIEU DE RECEPTION; FAITES VOS RESERVATIONS A L'HOTEL BELLEVUE DE RIPON. ON S'Y CONNAIT; PLUS DE 20 ANS DE PRATIQUE. -

PENSEZ-Y DONC !!!

CHEZ NOUS - VOUS ETES - CHEZ VOUS

A chaque fin de semaine le prop. de l'Hôtel Bellevue vous présente l'orchestre "THE TUNER'S"

Prix pour Spot dance---Limbo---
AVEC CHANTEUSE-COMEDIENNE
Rock & Roll--Danse carree

"Une demi-heure avec..." René Lévesque rappelle cette époque où le ministre était journaliste

● C'est avec une des personnalités le plus universellement connues au Québec que les auditeurs du réseau français de radio passeront une demi-heure, à 1 h. 30 de l'après-midi, le lundi 26 avril.

Tous les auditeurs de Radio-Canada connaissent le dynamique ministre des Richesses naturelles dans le gouvernement Jean Lesage. La radio, la télévision, les journaux nous rapportent au jour le jour les initiatives et les discours de René Lévesque, depuis qu'il est devenu ministre. Mais la réalisatrice de la série *Une demi-heure avec...*, Madeleine Gérôme, a cru bon de nous rappeler ici quelques traits caractéristiques de la personnalité de cet homme politique qui fut annonceur-reporter et animateur d'émissions avant de devenir un des personnages les plus en vue du parti libéral québécois.

À *Une demi-heure avec...*, on nous rapportera les souvenirs du directeur des services de Radio-Canada dans la ville de Québec, vers les années 1942-45, alors que René Lévesque se présentait devant lui en vue de devenir annonceur-réalisateur. Mal-

gré sa voix « éteinte » et son débit irrégulier, le jeune candidat de 19 ans fut engagé immédiatement et ses débuts s'avèrent « formidables ». René Lévesque pouvait faire en cinq minutes un « papier » sur n'importe quel sujet. Un « papier » mordant, ironique ou sérieux, un texte qui portait sa marque et que nul autre ne saurait concevoir de la même façon. »

Au cours de l'émission du 26 avril, on nous décrira un René Lévesque, « jeune annonceur à la chevelure abondante et à la moustache spirituelle, coqueluche des dames et des demoiselles de Québec, animateur des émissions politiques et vedette d'une émission de variétés qui s'appelait *Ici on chante* ». À l'époque, ce jeune annonceur répétait volontiers qu'« un bon journaliste sait faire flèche de tout bois »; et cette maxime, il l'appliquait journalièrement.

Ce retour en arrière sur les débuts de la carrière publique de René Lévesque nous vaudra une interview que fit le jeune reporter avec Maurice Richard, lorsque celui-ci enregistra son 400e but dans la Ligue nationale.

On admirera aussi comment il arrivait, tout en parlant de Maurice Richard, à faire des rapprochements inusités entre les vedettes du sport et les grands écrivains. C'était là son style véritable et ce fut probablement le secret de sa réussite.

D'autres souvenirs nous seront encore rappelés au cours de cette

Demi-heure avec...; tels son reportage assez inattendu sur la fête de sainte Anne, à Sainte-Anne-de-Beaupré ou ceux qu'il a réalisés comme correspondant de guerre. Cette dernière expérience de René Lévesque au pays « où vainqueurs et vaincus mouraient » allait l'amener à vouloir faire connaître au grand public la mentalité et les aspirations fondamentales des pays les plus lointains. En 1956, on lançait, à la télévision de Radio-Canada, une émission nouvelle, *Point de mire*, destinée à refléter les événements politiques qui agitent le monde, à les commenter et à les expliquer.

Les techniciens qui travaillèrent avec lui se souviennent de cette époque de *Point de mire* et déclarent : « Nous étions fiers de lui; dommage qu'il ne soit plus journaliste ! »

Eh oui! René Lévesque a abandonné le métier de journaliste pour devenir... ministre. C'est là une autre tranche de sa vie dont on découvrira, un jour, la trame dans les livres d'histoire du Québec.

Quant à nous, il nous reste à refaire le chemin parcouru par cet étonnant annonceur-reporter et conférencier, à l'émission *Une demi-heure avec...* L'auteur du texte est Alice Parizeau, et le lecteur Paul Dupuis.

TEL. : 423-6684

SALLE DE QUILLES BOURGEOIS



SALLE DE QUILLES RENOVÉE RECENTMENT

Le gérant de la salle de quilles Bourgeois de Montebello, M. JEAN-GUY BOURGEOIS, vous invite à venir vous divertir en jouant quelques parties de quilles. Pour ceux qui ne font pas partie des équipes régulières, peuvent s'y rendre les lundis - samedis - dimanches, car les allées sont libres.

ENCAN

Vente à l'encan de 3 tuyaux de 48" de diamètre par 20' de longueur, de marque "Armco".

L'encan aura lieu au pont de la chute des Pins Rouges à Duhamel, le jeudi 6 mai à 10.00 a.m.

Ces matériaux appartiennent au Ministère des Travaux Publics.

Deschambault Automobiles

Voitures neuves et usagées

Tél.: 427-5510

Papineauville



Spécial de la semaine

PONTIAC

Custom Sport 1964

Convertible

Prix sensationnel.

Speciaux de Printemps

SPECIAL Ladies Spring Coats - On Sale from
Manteaux de Printemps pour dames
et jeunes filles - A partir de **16.88**



Manteaux Beau temps- mauvais temps

Ladies & Girls all weather coat

A partir de
From **14.88**

RUNNING SHOES

MENS 2.39 BOY'S 1.89 CHILDS 1.49
in high quality heavy white soles



Spring Special

MEN & YOUNG MEN SUMMER SLIMS
ALL THE NEWEST SHADES

FROM **5.95**
A partir de
Pantalons

pour hommes et garçons.
Modeles nouveaux



LADIES
SUMMER COTTON
DRESSES
ALL SIZE

FROM **4.88**

A partir de
Robes De coton
pour dames
toutes grandeurs



Espadrilles pour dames et jeunes filles

Ladies canvas shoes in all shade

A partir de
From **1.98**



Souliers de course

HOMMES - 2.39

GARÇONS - 1.89

ENFANTS - 1.49

Bonne qualite

Fortes semelles blanches

ELI ASSAD INC.

470-Principale Buckingham, Que. 986-3810

LE SPORT

"L'Etoile Rouge Texaco"

ICI ET LA DANS LE SPORT

Le jeune Richard Charlebois, fils de la "Comette Blonde", a subi le même sort que son père, alors qu'il a dû baisser pavillon devant l'équipe de l'habile Jean-Pierre Malette, qui a remporté les honneurs dans la ligue des étudiants.

Chez les équipes d'hommes du lundi soir, l'équipe de Paul Bisson est maintenant assurée de passer à la grande finale, à la salle de quilles Maheux, par la suite de son éclatant gain sur l'équipe du Prof. Valence. Et quand nous connaissons les quilleurs qui forment cette équipe, je ne serais pas surpris de les voir remporter les grands honneurs.

L'équipe de la Terreur fait encore parler d'elle cette semaine, à la suite de sa victoire facile sur l'équipe de Charles-Guy Charlebois. Il faut signaler que ce dernier n'était pas présent lors de ce match, dû à un changement d'heure

soudain dans son cartier. Espérons que la saison prochaine, il ajustera sa montre. Sans rancune mon cher Guy!

Après deux parties, du meilleur au total des points, l'équipe de Joseph Levert a triomphé de l'équipe du Plombier Pharrand par la marge de 168 points. Il faut dire en passant, que le capitaine de l'équipe, "Frank The Plumber", n'était pas en grande forme, étant donné que ses apparitions étaient assez rares à la Salle de Quilles Maheux, pendant la saison régulière. (Il y avait raisons majeures, n'est-ce pas François?)

Donc, chez les équipes d'hommes du mardi soir, les équipes du Barbier Levert et de la Terreur en viendront aux prises, dans la série semi-finale. L'équipe de Levert a de meilleures chances de remporter cette série.

Chez les équipes mixtes, l'équipe de Richard Maheux a dé-

fait celle de Jacques Bisson, pendant que l'équipe de Robert Gauthier triomphant de celle de Gilles Dubé. Il y aura donc une finale entre Maheux et Gauthier.

Du côté féminin, le mercredi soir, l'équipe de B. Côté a triomphé de l'équipe F. Lacoste par la marge de 134 points, tandis que l'équipe de L. Barnes se méritait les honneurs en triomphant de celle de M. Couillard par 181 points. L'équipe de J. Boyer est assurée de passer en finale et elle attendra la gagnante entre Barnes et Côté.

L'équipe de Balle-molle de St-André-Avellin a nommé son nouveau coach pour la prochaine saison. Le choix fut unanime et c'est nul autre que le dynamique Charles-Guy Charlebois, connu sous le sobriquet "Comette Blonde". Nous sommes assurés dès le départ, que Charles-Guy saura diriger son équipe à bonne fin. C'est un gars agressif et plein de trucs. Attendons les résultats!

Avant d'aller sous presse, j'ai eu l'occasion de rencontrer le secrétaire de la ligue de Balle-molle Petite-Nation, dans la personne de Jacques Bisson, et ce dernier m'informa que neuf villages furent convoqués pour la première assemblée; se sont: Fassett, Montebello, Papineauville, Plaisance, Thurso, Ripon, Chénéville, Namur et St-André-Avellin. Je suis convaincu que cette année, la ligue "Petite-Nation" sera encore des plus intéressantes, avec la venue de ces nouvelles équipes. Il existe toujours une certaine rivalité entre ces villages, et c'est là la clef du succès.

Témoïn.

Tel sera le nom de l'équipe de balle-molle de Papineauville. Lors d'un court "meeting" avec M. Gaby Cuillierier, qui soit dit en passant sera le gérant du club; j'ai pu recueillir des renseignements assez précis sur la nouvelle administration du club. M. Cuillierier me disait également que les chandails et casquettes étaient déjà affaires conclues et qu'il ne tarderait pas à fournir le reste de l'équipement. Il est fortement question maintenant de nous accaparer M. Alain Sabourin comme instructeur du club, c'est un gars sérieux, énergique et il connaît son métier. De plus, nous assisterons probablement au retour au jeu de Gilles Fournel,

qui par le passé était toujours un très bon joueur. Pour ce qui est de nos deux étoiles Guy Gollain et Roger Leblanc, ils n'attendent que le signal du départ. Soit dit en passant, Guy deviendra probablement le lanceur no 1 de l'équipe étant donné le départ de M. Pilon et aussi que Pit Brazeau ne peut jouer régulièrement à cause de son travail. De toute façon, ce sont, pour le moment, les changements principaux du club. Nous avons une surprise (en fait de joueur) mais je préfère attendre pour confirmer. En attendant, soyez assurés que l'Etoile Rouge Texaco fera l'impossible pour continuer sa conquête de trophées.

Jac.



Bowling Maheux: L'équipe du jeune Jean-Pierre Malette, s'est méritée les honneurs de la ligue des étudiants, en triomphant, par une forte marge, de l'équipe de Richard Charlebois. Nous remarquons sur la photo, les membres, de l'équipe championne: De g. à d. lière rangée: Jean-Pierre Malette (Capt.), Michel Bisson, Yves Maheux; 2e rangée: Raymond Bélanger, Michel Major et Jean-Pierre Bisson.

Photo Gill.

ENCAN

R.R. N° 1

St-André-Avellin

MARDI LE 4 MAI 1965' A 1 HEURE P.M.

12 Vaches - 6 Veaux 1 an - 7 Veaux de l'année

Machinerie agricole au complet

Encanteur Donat Thibaudeau



ST-ANDRE-AVELLIN

1 MAI FORMIDABLE SPECTACLE.

Le grand Kandini célèbre évasionniste de réputation mondiale.

SPECTACLES

10 HRES 30

12 HRES 30

Au même programme chanteuse de genre



ÉGALEMENT TALENT DE LA RÉGION D'OTTAWA
Démonstration de danse populaire

"Paul Prest."

COUVERT MINIMUM .50¢

FAITES VOS RÉSERVATION
TÉL. 6 - 5 - 2 P. Q.



GINETTE GILBERT

KANDINI LE SEUL, L'UNIQUE

Danse continuelle avec THE BLUE STARS

Theatre ROYAL

St-Amand-Avellin

Theatre des grands spectacles

AVRIL 30 MAI 1 VEN. SAM.

Un film sensationnel qui passionnera le public du monde entier



Marisol

Un Ange est arrivé

Un film sentimental profondément humain et amusant

AUSSI



**TAUR,
ROI DE LA
FORCE BRUTALE**

JOE ROBINSON

Dimanche le 2 mai,
représentation à 2.00 p. m. pour enfants.

**Au programme:
"UN ANGE EST ARRIVE."**

CURLING A MONTEBELLO



GRAPHOLOGIE

Vos qualités - Vos défauts
Vos aptitudes - Votre caractère
Incroyable.... mais vrai
Ecrivez-moi j'analyserai votre écriture
Vous vous connaîtrez mieux.

Envoyez vos noms et adresse plus deux dollars
pour frais de poste et autres à

PSYCHO-AIDE 951, Labelle, St-Jérôme. Qué..

P

apineauville

OUVERT LE VENDREDI SOIR

LUMBER CO. LTD.

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

427-6264 Papineauville, Qué.

Peinture "Crown Diamond" \$3.00 de rabais au gallon 1 couche

Les magasins de Papineauville ferment à 6.00 P.M. le samedi
GAGNANTE DU MOIS DE MARS: MME MARTHE LAVOIE, PAPINEAUVILLE.

LAURENT BISSONNETTE
MARCHAND GENERAL
Tél. 427-5593 Papineauville

A. ST-PIERRE
EPICIER - BOUCHER
Tél. 427-6268 et 6267 Papineauville

DESCHAMBAULT AUTOMOBILES
STATION FINA
Tél. 427-5510 Papineauville.

Groupe de marchands

\$50.

A chaque mois, un bon d'achat de \$50.00
sera tiré au hasard. Découpez le coupon
ci-inclus et remettez à l'un des trois marchands-
membres de ce concours.

NOM :

ADRESSE:

TEL. :

PETITES ANNONCES

C'est rapide. Quelque chose à vendre, à acheter, à louer, à échanger. Vous êtes à la recherche d'un emploi ou vous avez un emploi à offrir. Une offre de soumission vous intéresse, un avis public vous concerne... CE NE SONT LA QUE QUELQUES FAITS DES PETITES ANNONCES.

A vendre: Poêle à bois de marque "Bélanger" avec réservoir à eau chaude. En bonne condition. S'adresser à M. Donat Boulerice, rue Galipeau, Thurso, Tel. 985-2640.

M. Donat Boulerice (Maison à louer) 238, rue Galipeau, Thurso, P., Q.

A VENDRE: Maison à 2 étages, située à Thurso sur la rue Galipeau, Bons revenus, 3 locataires. S'adresser à M. Dalma Sabourin, Thurso, Tel. 985-2608, 8.

On demande dames ou jeunes filles avec ou sans expérience pour travailler à la manufacture de couture à St-André-Avellin. Information à Francine Perrier, tél. 142 J. (1)

Maison à vendre 5 pièces, 155, rue Papineau à Thurso, Tel. No. 985-2880.

A VENDRE: Poêle à patates frites, poêle à hot-dogs, refroidisseur à liqueurs. Trancheuse gaufrette. En usage 3 mois. Tel. 423-6384.

A LOUER: Maison de campagne rang St-Charles, Papineauville, Tel: 427-6696.

Fille demandée pour travailler dans maison privée. Bons salaires. Tel. No. 51.

Je désirerais travailler dans un magasin pour le temps des vacances. Je suis étudiante, et j'ai complété ma 10ème année commerciale. S'ad. au no. de tél. 428-2802 - Duhamel. (29)

Fille de table demandée, bonne condition, bon salaire, journée de congé durant fin de semaine, au Restaurant, Chez Paul Papineauville. Demandez Jean-Claude Paul, 427-6949.

A vendre: 15 balleuses neuves New-Holland, 5 balleuses usagées, 4 rateaux de coté neufs et usagés, 1 moulin à battre "Case", 1 moissonneuse-batteuse "International" usagée, 3 moulins à foin usagés, 3 tracteurs usagés, 4 réfrigérateurs à lait portés en avant (8 cannes, 10 et 12), 4 sets de disques usagés, 3 épandeurs à fumier, 1 tracteur "Cockshut" 540 avec pelle industrielle et charue. S'adresser GARAGE LEONARD MENARD, Plaisance. Tél. garage: 427-6448 résidence: 427-6400 (20)

A vendre: Maison à 2 étages, 4 logis avec revenu \$2,200 par année. Situé à Thurso, rue Tompson-Restaurant avec revenu annuel \$3,500. Prix \$14,000. S'adresser à M. Léo Charlebois, Plaisance, P., Qué.

A vendre: Bois de moulin "Orate". S'adresser à: Scierie Petite-Nation Ltée à St-André-Avellin ou à M. Rolland St-Denis de St-A.-A., également, tel. No. 121.

A vendre: Bâtiment qui a déjà servi comme "Shop" de portes et chassis, construit tout en ciment, dans le village de Chénéville. S'adresser à Jean-Paul Charbonneau, St-Hermas, Tel. 258-2788. Ou à M. Urget Levert, de St-André-Avellin, Tel. No: 24.

Maison à vendre ou à louer, 5 pièces, 155 rue Papineau, Thurso, 985-2880.

Logis à louer à Thurso, chauffé, 5 pièces, 2 chambres à coucher, cuisine, salon chambre de bain, 423-5577.

Restaurant à vendre à Thurso, rue Victoria, 985-2656.

Meggazones enlève la toux ou le mal de gorge due au rhume. Ce remède Britanique bien connu aide à nettoyer la poitrine, la gorge et libère la tête. 69¢ à la Pharmacie Buckingham ou à la Pharmacie Principale.

Est-ce que la toux bronchiale vous tracasse et vous ennue? Servez-vous de Meggazones, la Pastille Anglaise approuvée et éprouvée. Aide à nettoyer la poitrine, la gorge et la tête. \$0.69 aux Pharmacies BUCKINGHAM et RENAUD.

Votre grand-mère l'employait! L'herbe "Savoyane" (Fil d'Or), connue depuis bien des années comme traitement contre les Ulcères de la bouche, blessures de dentiers, boutons ulcéreux et gencives tendres est simplement l'un des nombreux ingrédients spéciaux dans la médecine Fletcher's pour maux de la bouche, qui la rend si efficace pour résoudre ces problèmes. \$1.00 Chez PHARMACIES BUCKINGHAM & PRINCIPALE.

DIVERS A VENDRE

A vendre: 1 trayeuse "Coop", avec 3 chaudières (une double et une simple) ainsi qu'une tuyauterie au complet pour 24 vaches à lait. Un séparateur "De Laval (800 Lb.) S'adresser à Lucien Martin, Tel. 427-6426, Plaisance.

A VENDRE: 20 bidons à lait à \$3,50 chacun. S'adresser à Rêo Campeau, Rivière Rouge, St-André d'Argenteuil, tel. No. 7-3409.

A vendre: Machine à laver de marque "Hot Point", ainsi qu'un set de cuisine verni naturel en très bonne condition. S'adresser à Roméo Mantha, Tel. 607-s-22, Ripon.

Ferme à vendre à Plaisance. 150 arpents, bungalow moderne de 10 pièces, électricité à l'étable, un tracteur au montant de \$9,500, et \$1,500. en acompte. Si quelqu'un est intéressé appelez à: 27-6406

A vendre: Maison, 5 pièces, située dans le village de St-André-Avellin. S'adresser à M. Montreuil, Tel. 60, St.-A.-A.

A vendre: Automobile sport convertible, de marque M. G. B. 1964, toute équipée, bas milage, en très bonne condition. S'adresser à Yvon Laval-lée, Tel. 607-s-5, Ripon.

A VENDRE: 4 vaches à lait. S'adresser à Eugene Carrière, Tel. No. 616-S-24, St-André-Avellin.

A vendre: "Clipper" électrique pour animaux, comprenant 3 set de lames, prix: \$25,00, ainsi que bidons et chaudières à lait. Egalement à vendre, de l'avoine mélangé avec quelque peu d'orge, le prix, \$2,90 du cent livres, ainsi qu'une herse à disques. S'adresser à Albréda Deschatelets, Ripon.

A vendre: Magasin général, épicerie boucherie, situé sur la rue Principale à St-Emile de Suffolk. Pour plus amples détails s'adresser au No. de tél. 426-4121 à St-Emile de Suffolk. (J.a.c.) (25)

Hôtel Sportman Inc., Pointe-aux-Chênes, Qué., Route 8, (Ottawa-Montréal). Lac artificiel, terrain de balle, Ski-Tow, Licence complète, Club pour 400 personnes, prendrais échange. Pour information Lo 2-8110. Hotel Windsor, Lachute. S'adresser à E. Gagnon ou à J. Therriault.

A vendre: Une balance romaine; 1 écrémeuse électrique; 1 trayeuse avec moteur; 1 moulin à foin à tracteur. S'adresser à Euclide Sabourin, Tel. 91-s-13, St-André-Avellin.

Attention: M. Joseph Laplante de St-Sixte, se spécialise dans la construction, le posage de blocs ainsi que la réparation, de couverture. Pour les intéressés, vous n'avez qu'à communiquer avec M. Laplante, Tel. No. 612-s-6, à St-Sixte.

A vendre: Nettoyeurs d'étable 235 chaîne en très bon état. Batteuse Dion - Lieuse à grain et à blé d'inde - Ensileurs Dion. Trayeuses - Chargeuses complètes - Cultivateurs - Charrues hydroliques et trainantes 2-3 rates, rateaux, presse à foin, arrache-patates, etc... Frigidaire à lait porte au-dessus et porte de côté. Paul-Eville Jetté, Ste-Scholastique, Co. D.ux-Montagnes.

A vendre: Terrain de 226 arpents, comprenant maison, bâtiments et équipements de ferme, animaux, etc... S'ad. à Edgar Lepage R.R. 2 Thurso. (J.a.c.)

Mobilier de salon comprenant: Sofa, un fauteuil, une table à café, deux tables de bout, une lampe sur pied, deux lampes de table. Le tout à prix d'au-baines. Le tout pratiquement neuf. S'adresser à Damien Périard, Tel. 423-6492.

Faites disparaître vos douleurs dans le dos avec "Futuro Sacro Brace". Employé pour soulager les douleurs du dos, causée par un ouvrage difficile. Seulement: \$7.95 à la Pharmacie Principale ou à la Pharmacie Buckingham.

MAISON A VENDRE

A vendre: Bungalow de 5 pièces à Thurso au 350 rue Desrosier. S'adresser à 427-6295

A vendre: Maison située sur la rue Owen à Montebello, comprenant un garage ainsi qu'un grand terrain. S'adresser au No. 423-6668, à Montebello.

A vendre: Maison située sur la rue Victoria dans le village de Thurso. Terrain de 80 x 100". S'adresser à 985-2957 à Thurso. (J.a.c.)

A vendre: Pump à eau pour "tank" de 40 gallons et 1 pump à propulsion pour camp d'été s'adresser Laurent Picard, 427-6989.

A vendre: Une machine à crème glacée molle en très bon état, ainsi qu'un bungalow, 7 pièces en briques et pierre, situé dans le village de St-André. S'adresser à Fernand Laliberté, Tel. 132, St-André-Avellin.

LOGIS A LOUER

A louer: Logis situé dans le village de St-André sur la rue Dumoulin, comprenant six appartements. S'adresser à 41W - St-André-Avellin. (J.A.C.)

Ecrémeuse Viking, 2 ans d'usage, très bonne état comme neuve, bon prix. Tel. 986-2930.

A louer: Logis chauffé. Communiquer à tél. 427-5543

A LOUER: Logis meublé. S'adresser à 427-6231

A vendre: Avoine, Mil et tremble. S'adresser à M. J. René Dumouchel, St-Sixte, Tel. No. 612-s-2-3.

A Louer: Camp neuf sur la rivière de la Nation à Ripon. S'adresser à Réal Sabourin, R.R. No. 2, Ripon.

Terrain à vendre à Thurso 70'x 80', situé à l'est de la ville rue Victoria, beau site résidentiel. 985-2581.

ST JEAN AMEUBLEMENT ENR

Jacques St-Jean Prop.

Tel. 423-5551

Montebello

A chaque 2 mois, tous les clients achetant au magasin St-Jean Ameublement Enrg. auront droit au tirage d'un poêle électrique 30 pouces complètement automatique de marque Entreprise.

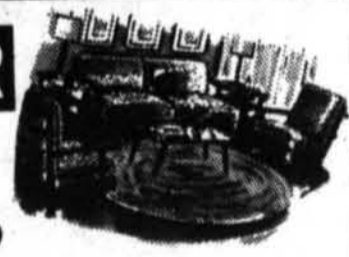
Le 1^{er} tirage de ce genre aura lieu le 25 juin prochain.

Aucun comptant

Versements mensuels selon vos revenus

Une visite vous convaincra.

Entreprise



MAGASIN

ST-JEAN AMEUBLEMENT ENRG

Tél. 423-5551

Montebello

1 Set de chambre

3 morceaux
Valeur \$309.

En spécial \$239.*



1 Set de cuisine

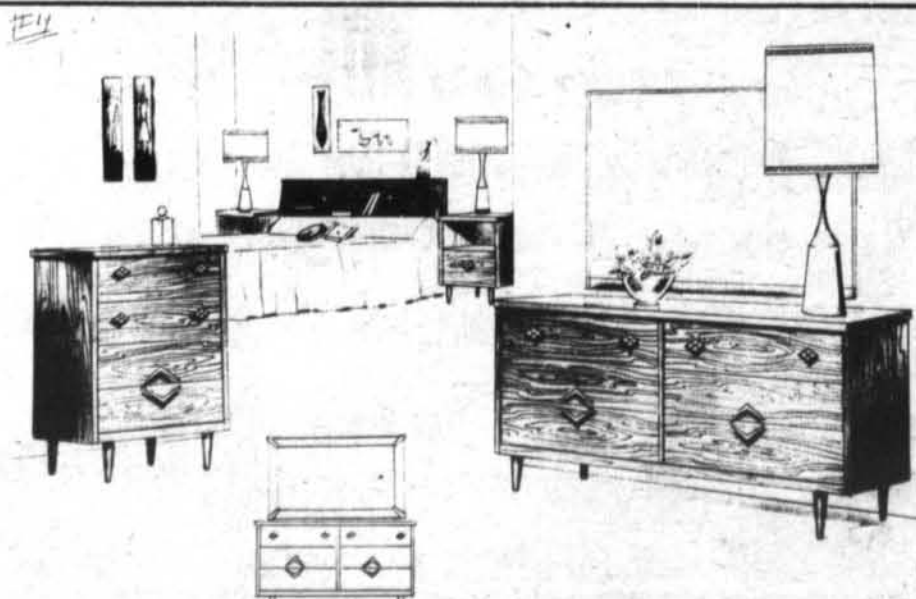
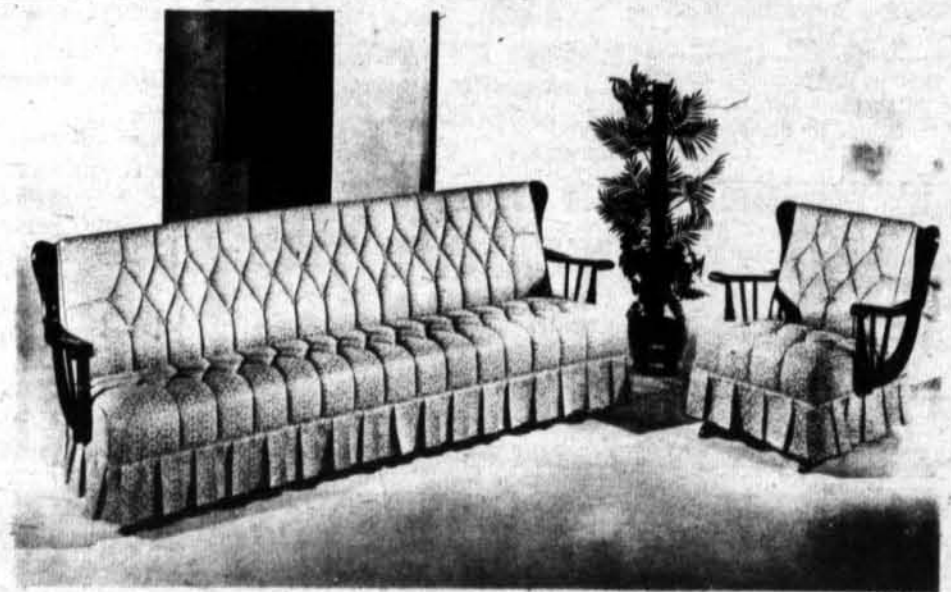
8 chaises
Plus une chaise bercante gratuite
Valeur \$279.

En spécial \$239.*

1 Set de salon

2 morceaux
Valeur \$184.95

En spécial \$149.



1 Set de chambre

3 morceaux
Valeur \$169.

En spécial \$99.95